

حکومەتی هەریمی کوردستان - عێراق  
وەزارەتی پەروەردە  
بەرپێوەبەرایەتی گشتی پرۆگرام و چاپەمەنیەکان

# پێژمان و خوێندنەوهی کوردی بو

پۆلی شەشەمی بنەرەتی

دانانی  
لیژنەیەک لە وەزارەتی پەروەردە

بژارکردنی  
سادق ئەحمەد عوسمان روستایی  
خەسرۆ عەلی حەسەن ئیسماعیل محەمەد عەبدوللا  
نەمام جەلال پەشید

چاپی نۆیەم ١٤٣٧ کۆچی ٢٠١٦ زایینی ٢٧١٦ کوردی

سەرپەرشتی زانستی چاپ

نەمام جەلال رەشید

سەرپەرشتی ھونەری چاپ

عوسمان پیرداود

خالد سلیم محمود

دیزاین و ئامادەکردنی نیکارەکان

عادل زرار

جێبەجێکردنی بژاری ھونەری

یوسف احمد اسماعیل

## پیشه کی

مامۆستای به پڕیز ئەم په پرتوکه ی که له بهر دهستدایه له ئەنجامی ههول و کۆششیکێ زۆر بهم شیوهیه دانراوه و پڕیکهراوه و خراوته بهر دهستان . ئەم په پرتوکه جیاوازه له په پرتوکه کوردیهکانی پیشتر، تێیدا بابەتی پڕیزمان و خویندنهوه کراوه به یهک په پرتوک . جا بۆ به شه وانهکانی زمانی کوردی له خویندنهوه و دارپشتن و له بهرکردن و پینووس و خوشنووسیدا، ههر به شەیان له خزمەت به شهکانی دیکه دایه و به هه موویان زمانه شیرینه که ی کوردی پیکدینن، بۆیه پینووسته له دابهشکردنی به شه وانهکانی زمانی کوردی به سهر پۆژهکانی ههفته دا ههر له سهرهتای ساله وه گرنگی پیندیریت و قوتابییان و خویندکارانی لی ئاگادار بکریته وه .. هیچ به شیکیان نه کریته قوربانی به شه که ی دیکه .

ئامانج لهم په پرتوکه نه وهیه، که خویندکاران بتوانن به زمانیکێ کوردی رهوان بدوین و بنووسن و بخویننه وه و گه شه ی پیندهن، ئەم ئامانجانه به هاوکاری هه موو لایه کمان بیته دی، ئەم په پرتوکه پینووستیه کی زۆری به تیبینی و بۆچوون و باری سهرنجی ئیوه ی به پڕیزه، بۆیه داواکارین دلسۆزانه هه لی سه نگینن و پای خۆتانی له سهر دهرپین . ئەگه ر ههر تیبینی و که م و کورپیه ک یان ههر شتیکێ لهم باره وه هه بوو، له پڕیگه ی په روه رده کان ئاگادارمان بکه نه وه، بۆ ئەوه ی گولزاری په پرتوکه که له چاپهکانی داهاتوو پوخته تر و گه شاهه تر بیته .

ههر سه رکه وتوو بن ..

لیژنه ی دانانی په پرتوک

# به‌شی رِیْزِمان



۱. پيشه‌کى
۲. رسته
۳. جوړه‌کانى رسته
۴. رسته (نيهاد - گوزاره)
۵. رسته (بکەر - کار)
۶. تەواوکەر
۷. کار
۸. دهمه‌کانى کار - د کارى پابردوو
۹. دهمه‌کانى کار - ب کارى پانه‌بردوو
۱۰. کارى داخوазى
۱۱. کارى تينه‌په‌ر و کارى تيه‌ر
۱۲. جيناوى كه‌سى سهربه‌خو
۱۳. جيناوى كه‌سى لكاو - كوومه‌له‌ى (۱)
۱۴. جيناوى كه‌سى لكاو - كوومه‌له‌ى (۲)
۱۵. پاهينانى گشتى

## پاسته

۱. ههولیر پایتهختی ههریمی کوردستانه.
۲. ئەحمەدی خانی هۆزانقانهکی مهزن بوو.
۳. تۆ وانهکەت باش بخوینە.
۴. ئیوه دەچن بۆ خانهقین.
۵. پێشمەرگه بهرگری له نیشتمان دهکات.
۶. شاری زاخۆ دهکهوێته سهر روباری خاپور.

## پاشه:

قوتابی خوشهویست: به بیرت دیت، پار له پۆلی پینجهمی بنهپهتی  
بابهتی (پسته) مان خویند، ئەوا لهم ساله دا باسهکه تهواو دهکهین.  
ئەگەر به وردی سهرنج بدهینه ئەو ئاهاوتنانهی سهرهوه، دهبینین  
ههريهکیکیان واتایهکی ههیه ومه بهستیکی سهر بهخۆ ده بهخشییت و  
به ههريهکیک لهو ئاهاوتنانه دهگوترییت پسته.

## پیناسه:

رسته چەند وشە یە کە پیکه وه واتایەکی تەواویان هە یە و بە هیمایەکی گونجاو کۆتایی دیت\* .

## راھینان (۱)

ئە م رستانە هەلۆه شینە وه، بزانه هەر رسته یە ک لە چەند وشە پیکهاتوو:

۱. ژینگە پاریزی ئەرکی هەمووانە.
۲. کوردستان خاکی کوردانە.
۳. نە ورۆز جەژنی نە تە وه ی کورده .
۴. کەس ناتوانیت دەنگی ئازادی کپ بکات .
۵. پەرلەمانی کوردستان، بەرھەمی خوینی شەھیدانە .

\* مەبەست لە هیمما : یە کێک لە نیشانەکانی خالێبەندییە کە ( خال، نیشانە ی پرس، سەر سورمان ) دەگرێتە وه .

## پاهینان (۲)

ئەم پستانە بە وشە یەکی گونجاو تەواو بکە:

۱. باوکم ..... بۆ شارەزور.

۲. ئازاد ..... دەنوسیت .

۳. .... زەوی دەکیلیت .

۴. مامۆستا پەرتوک .....

۵. هیوا وانەکە ی .....

## پاهینان (۲)

ئەم وشانە لە پستانە بەکاربەینە:

دەکیلیت، نیگار، ھەویر، دەستکرد، خویندکار، باژیر.



## پراهیئان (٤)

له م نووسینهی خواره و ه دا چوار پسته دهر بهینه:

نه ورۆز سه ری سالی کوردیه، پیکه وتی (٢١) ی بیست و یه کی مانگی ئاداره، پۆژیکی پیروژه چونکه نیشانهی خهبات و تیکۆشانی پابردووی گه لی کورده دژی زۆرداری، له بهر ئه وه بوو به جهژنیکی نه ته وهیی، هه موو کوردیک شانازی به نه ورۆز دهکات.

حکومه تی هه ری می کوردستان بۆ پیزگرتن له م جهژنه سی پۆژی کردووه به پشوی فه رمی، که خه لک یادی بکه نه وه و ئاههنگ بگێرن.

مانگی ئاداره، که سه ره تای وه رزی به هاره، سروشتی کوردستان به رگی زستان و سه رما داده مالی باوهش دهکاته وه بۆ دنیا یه کی فیئکی په لکه زیڕینهیی بۆنداره، زهوی به مافووری سروشتی رهنگا ورهنگ دهیته داپۆشین و خه لکی کوردستان پووده که نه شوینه جوان و دلفرینه کانی نیشتمان، که هه موویان ده بن به سهیرانگه.

## واتای وشەکان

### وشە

### واتا

هۆزانقان : هۆنەر، بویژ، شاعیر  
بەرگری : بەره‌قانی  
دەستکرد : ب دەستی هاتیە چێکردن  
یادکردنەوہ : بیرھاتن  
پەلکەزێرپینە : کۆلکەزێرپینە، کەسکوسۆر  
دەیتە داپۆشین: دادەپۆشریت.

پەندی پیشینان:

گەرە کە یەک بن میللەت سەر دەخەن  
دەلێن دوو رێوی شیریک کەول ئەکەن

پیرەمی‌رد

## جۆرهكانى رسته

۱. نازدار دهچيته قوتابخانه .
۲. كى بۆ كفرى چوو؟
۳. شيلان بۆ ههله بجه برۆ .
۴. ههولير چه ند خوشه !

### پاڤه:

له م رستانه ي لاي سه ره وه ، هه ر يه كه واتايه كي ته واوي هه يه بۆ مه به ستيكي جياواز به كارها تووه و به هيمايه كي گونجاو كووتايي ها تووه .  
له رسته ي يه كه مدا راگه ياندينكي تيدايه .  
له رسته ي دووه مدا له مه به ستيك ده پرسيت .  
له رسته ي سييه مدا داخوازييه ك ده كات ، فه رمانيك ده دات .  
له رسته ي چواره مدا سه رسورمانيك هه يه .

## پېناس

- رسته له پووی چۆنیه تی دهرېنه وه، چوار جور: ۱. **رسته ی راگه ياندن:** رسته یه که راگه ياندنیک دهگه یه نیت و له کۆتاییدا خالیک داده نریت.
۲. **رسته ی پرس:** رسته یه که پرس یاری پی دهکریت، کۆتایی به نیشانه ی پرس (?) دیت.
۳. **رسته ی داخوای:** رسته یه که داخوای پی دهکریت، له کۆتاییدا خالیک (.) داده نریت.
۴. **رسته ی سه رسورمان:** رسته یه که سه رسورمانی تیدایه، له دواي وشه ی سه رسورمان يان له کۆتایی رسته که نیشانه ی سه رسورمان (!) داده نریت.

## راهینان (۱)

بۆ هر جوریک له جوره کانی رسته نمونه یه که بهینه وه ونیشانه کانیاں بۆ دابنئ.



## پراھینان (۲)

ئەم پرستانەى خوارەوہ بۆ چ مەبەستەك بەكارھاتوون:

۱. بە برايەتى سەر دەكەوين.
۲. ئەم پینووسە جوانە ھى كییه؟
۳. ئیره چەند شوینىكى خوشە!
۴. ھەستە لە خەو ئەى لاوى كورد.

## پراھینان (۳)

ئەم پرستە پرسانە بكە بە پرستەى راگەياندن:

۱. كەى پەرلەمانى كوردستان دامەزرا؟
۲. كەى كۆمارى كوردستان دامەزرا؟
۳. سال چەند مانگە؟
۴. بۆچى لە قوتابخانە دواكەوتیت؟
۵. پۆژى چەند جار ددانى خۆت دەشۆیت؟

## پراھینان (۴)

- ئەم بۆشاییانەى خوارەو، بە يەكك لەم وشانە تەواو بکە:
- (ئایا، کوئ، کەى، چۆن، چ)
۱. .... دیجلە بە ھاوین ھەلدەستیت؟
  ۲. ھەنگ لە ..... دەژى؟
  ۳. .... شەپى يەكەمى جیھان ھەلگیرسا؟
  ۴. بارام لە ..... كیلگەيەك كار دەكات؟
  ۵. .... گەنم دەچینریت؟

## پراھینان (۵)

- ئ. بەيانى بۆ ھەكارى دەچم. (کەى)
- ب. کەى بۆ ھەكارى دەچیت؟
- تۆش ئەم پرستانەى خوارەو بە وشەى ناو کەوانەکان وەك نموونەى سەرەو (ب) لیبکە:
۱. تری لە بازار دەفرۆشیت. (کوئ)
  ۲. تووتن بە دیراو دەچینریت. (چۆن)
  ۳. بەھاران گژوگیا دەردەکەوئ. (چى)
  ۴. هیوا بە کوردی دەدوئ. (کئ)
  ۵. ئەمە بفروشم باشترە. (کامە)

## راھینان (٦)

وہ لامي ئەم پرسىارانە بدهوه:

١. كئى سەركردەى شۆرشى ئاگریداغ بوو؟
٢. گەزۆى كوئى بەناوبانگە؟
٣. كوردستان بەسەر چەند ولات دابەشكراوه؟
٤. كئى سرودى (ئەى ره قىب)ى داناوه؟
٥. ناوى پايتەختى هەريمى كوردستان چييه؟

## واتاى وشەكان

| وشە       | واتا                |
|-----------|---------------------|
| سەرسوپمان | : مەندەھۆش، حەپەسان |
| پيويست    | : پيئدقى            |
| تيپەرى    | : دەربازبوو         |
| مانگ      | : هەيف              |
| دامەزرا   | : هاتەدانان، دانرا  |
| كەى       | : كەنگى             |
| هەلدەستيت | : رادەبيت           |

## رسته

کۆمهلهی ناو - کۆمهلهی کار

نیهاد گوزاره

۱. په پرتوکه کهی په ریزاد نوییه.
۲. کورد خوږاگره.
۳. ئه و زیره که.
۴. مه لای جزیری بلیمهت بوو.
۵. چپای هه لگورد بلنده .

## راشه:

رسته کۆمهله وشهیه که به سهر یه که وه دین، مه به ست و واتایه کی ته واو ده به خشیت، له دوو به ش پیکدیت:

۱. به شی ناو
۲. به شی کار
۱. کۆمهلهی ناو: ئه و به شهیه، که له رسته دا لیی ده دوین و راگه یاندنیک له بارهیه وه ده دین وهک: په پرتوکه کهی په ریزاد، کورد، ئه و، مه لای جه زیری، چپای هه لگورد.
۲. کۆمهلهی کار: ئه و به شهیه، که له رسته دا راگه یاندنیک له بارهی کۆمهلهی ناوه وه ده دات، وهک: نوییه، خوږاگره، زیره که ، بلیمهت بوو، بلنده .

ئەگەر سەرنج بەدەينە پستەكانى سەرەو دەبينىن وشەكانى  
 (پەرتووكەكە، كورد، ھاژە، مەلای جىزىرى، ھەلگورد) ناون، وەسف  
 كراون و ھىچ كاريكيان ئەنجام نەداوہ بۆيە پييان دەگوتريت نىھاد.  
 ديسان ھەر لە ھەمان پستەكانى سەرەوہدا:  
 وشەكان (نوئي، خوراپگر، زىرەك، بليمەت، بلند) ھاوہلناون بەھاوكارى  
 كارى ناتەواو وەسفى ناوہكانى پيش خويان دەكەن.

### پىناسە:

۱. نىھاد: وشەيەكى بنچينەيە لە پستەدا (ناو يان جىناو) يەكە  
 سيفەتيك يان ھەوالتيكى دەدریتە پال و كارى پستەكە كاريكى ناتەواوہ .
۲. گوزارە: بریتیيە لە كارى ناتەواو بەيارمەتى وشەيەكى ديكە سيفەتيك  
 يان ھەوالتيك دەداتە پال نىھاد.

ھەرچى كار ھەيە لە زمانى كوردى كارى تەواوہ تەنھا (ە، بوو،  
 دەبيت) كە لە چاوكى (بوون) وەردەگيرين ناتەواون .

### راھينان (۱)

ئەم كارە ناتەواوانە لە پستەدا بەكاربھيتنە:  
 ( ە، دەبيت، بوو )

## راھبەن (۲)

- ئەم بۆشاییانەى خوارەو بە نىھادیكى ناوى پىر بکەوہ:
۱. .... ھۆزانقانى کورد بوو.
  ۲. .... ھى ئەوہ.
  ۳. .... سلیمانى بەناوبانگە.
  ۴. .... ھەولیر دیرینە.
  ۵. .... کورپىكى زیرەکە.

## راھبەن (۳)

- ئەم بۆشاییانە بە کارپىكى ناتەواو پىر بکەوہ:
۱. شەرەفخانى بدلیسى میژوونووسپىكى کورد .....
  ۲. ئاسۆ خویندکارپىكى زیرەک .....
  ۳. باوکم مامۆستا .....
  ۴. سەیران ..... بە ئەندازیار

## کۆمهلهی ناو — کۆمهلهی کار

بکه‌ر کار

۱. دلیر ده‌خوینیت.
۲. شلی‌ر نامه ده‌نووسیت.
۳. مامۆستا چوو بۆ قوتابخانه.
۴. ئیوه هاتن.
۵. باپیر خلیسکا.

## راقشه:

ئەگەر سەرنج بدەینه پسته‌کانی سەر‌وه ده‌بینین وشە‌کانی (دلیر، شلی‌ر، مامۆستا، ئیوه، باپیر)، ناون هەریه‌که‌یان کاریکیان ئەنجامداوه، بۆیه به‌م وشانه ده‌گوتری‌ت بکه‌ر.

دیسان هەر له پسته‌کانی سەر‌وه‌دا وشە‌کانی (ده‌خوینیت، ده‌نووسیت، چوو، هاتن، خلیسکا)، هه‌والده‌رن و ئەنجامی کاریک ده‌ده‌نه پال که‌سیک له ده‌میکی دیاریکراودا، به‌م وشانه‌ش ده‌گوتری‌ت (کار).



## پښانه

۱. **بکەر:** وشه یه کی بنچینه ییه که (ناو یان جیناو) ه له رسته دا کاریک ئه نجام دهدات.
۲. **کار:** وشه یه کی بنچینه ییه له رسته دا، که کرده وده یه ک دهداته پال که سیک یان شتیک له ده میکی دیاریکراودا.

### راهینان (۱)

- له م رستانه ی خواره وه بکەر دهر بهینه:
۱. مه له وانه که له روبره که په پریه وه.
  ۲. نازاد له سلیمانی ده ژی.
  ۳. هاژه بو خانه قین ده چیت.
  ۴. پیروټ زه وییه که ی کیلا.
  ۵. دانا هاریکاری باوکی ده کات.
  ۶. رهنجه ر کار ده کات.

### راهینان (۲)

- له م رستانه ی خواره وه کار دهر بهینه:
۱. ئا فره ته که ده سکه گولی کی کری.
  ۲. پولیسه که دزه که ی گرت.
  ۳. ئاسنگه ر داس دروست ده کات.
  ۴. تاڅکه وانه کانی ده خوینیت.
  ۵. من ریزانم دیت.
  ۶. نانه وا هه ویر ده شیلیت.



### راهینان (۳)

له م پرستانه دا (بکه ر) و (کار) دهر بهینه:

۱. خوناڤ له ئه زمون دهر چوو.
۲. خانزاد نیگار ده کیشت.
۳. من هه ز له سه ربه ستی ده که م.
۴. نازه سرود له به رده کات.
۵. ژیان کراسیکی کری.

### واتای وشه کان

| وشه    | واتا              |
|--------|-------------------|
| بنچینه | بناغه، بنیات، بنج |
| خوناڤ  | خوناو             |
| دهیت   | دیت               |

## ته واوکه ر

۱. گه لای داره که وه ری .
۲. شووشه ی په نجه ره که شکا .
۳. مندالی زیره ک سهرده که ویت .
۴. ماسی له ئاودا ده ژی .
۵. گوژی هه ورامان به ده ست ده شکیت .

### راقه:

له وانه کانی پیشتردا ئه وه مان پوونکرده وه، که رسته له سهر دوو بنچینه ی سهره کی پیکدیت که (بکه ر، کار)ن .

- له رسته ی یه که مدا (گه لا) بکه ره و (وه ری) کاره .
- له رسته ی دووهدا (شووشه) بکه ره و (شکا) کاره .
- له رسته ی سییه مدا ( مندالی ) بکه ره و (سهرده که ویت) کاره .
- له رسته ی چواره مدا (ماسی) بکه ره و (ده ژی) کاره .
- له رسته ی پینجه مدا (گوژی) بکه ره و (ده شکیت) کاره .

ره نگه بپرسن، ئه ی وشه کانی دیکه ی ناو رسته که چین؟ وه بوچی به کارهاتوون؟

له وه لامدا ده لئین: جگه له دوو وشه بنچینه ییه که، که (بکه ر، کار)ن وشه کانی دیکه پییان ده گوتریت ته واوکه ر.

- \* له پسته یی که مدا (داره که) ته واوکه ری بکه ری (گه لا) یه .
- \* له پسته یی دوو مدا (په نجه ره که) ته واوکه ری بکه ری (شووشه) یه .
- \* له پسته یی سییه مدا (زیره که) ته واوکه ری ناوی (مندال) ه .
- \* له پسته یی چواره مدا (له ئاودا) ته واوکه ری کاری (ده ژی) یه .
- \* له پسته یی پیڼجه مدا (هه ورامان) ته واوکه ری بکه ری (گوپز) ه
- (به ده ست) ته واوکه ری کاری (ده شکیت) ه .

که واته، پسته له سهر دوو بنچینه یی سهره کی داده مه زریټ که  
(بکه ر، کار) ن و هه رچی له و دوو وشه یی زیاتر بوو ده بیټه ته واوکه ر،  
که بو ته واوکردن و دیاریکردنی و اتا کانیانه .

**پیناسه: ته واوکه ر:** هه موو ئه و وشانه یی که له پسته دا هه ن  
جگه له (بکه ر و نیهاد) له کوومه له یی ناودا، (کار) له کوومه له یی  
کاردا هه روه ها ئامرازه کان، ته واوکه ریان پی ده گوټریټ .

## راهینان (۱)

- له م پستانه دا ته واوکه ری بکه ر دیاریبکه:
۱. دایکی گولچین هاته وه .
۲. کوپی ئازاد به یه که م ده رچوو .
۳. گوشتی به رخ زوو ده کوټیټ .
۴. له شکره که یی زهینه فون (۱) به کوردستاندا تیپه پی .

(۱) زهینه فون: سهرله شکرکی یونانی بوو.

## راهینان (۲)

له م پستانه دا ته واوکه ری کار دیاریبکه:

۱. چرؤ بؤ قوتابخانه ده چیټ.
۲. دلیر بؤ میږگه سوور چوو.
۳. پؤن له زهیتوونی گه ییو ده گیریت.
۴. هه رمییه که له ناو سه به ته که دا پزی.

## راهینان (۳)

ته واوکه ریکی گونجاو بؤ ئه م بوشاییانه، دابنی:

۱. من میژووی ..... ده خوینم.
۲. نیږگز ..... ده پرویت.
۳. وانه ی ..... نووسییه وه.
۴. فرۆکه که ..... فری.

## کار

۱. هیمن چیرۆکی نووسی.
۲. شیرین گوڤار دهخوینیتتهوه.
۳. مرقی زیرهک سهردهکهویت.
۴. کۆترهکه ههلفری.
۵. ئاسک گیا دهخوات.
۶. من بهیانی بۆ زانکۆ دهچم.

### راڤه:

له زمانی کوردیدا پسته بهی کار نابیت، له پستانه‌ی سهرهوه‌دا وشه‌ی (نووسی، دهخوینیتتهوه، سهردهکهویت، ههلفری، دهخوات، دهچم) کارن، پوودانی کاریک پیشان ده‌دهن، له تافیکی دیاریکراودا، له‌لایه‌ن که‌سیک یان شتی‌ک جیبه‌جی ده‌کریت.

- له پسته‌ی یه‌که‌مدا کاری (نووسی) له ده‌مکاتی پابردوودا دراوته پال بکه‌ر (هیمن).

- له پسته‌ی دووهمدا کاری (دهخوینیتتهوه) له کاتی پانه‌بردوودا، دراوته پال بکه‌ر (شیرین).

- له پسته‌ی سییه‌مدا کاری (سهردهکهویت) له کاتی پانه‌بردوودا، دراوته پال بکه‌ر (مرقی).

- له پسته ی چواره مدا کاری (هه لفری) له دهمکاتی پابردوودا، دراووته پال بکه ر (کوتره که).
- له پسته ی پیښه مدا کاری (ده خوات) له دهمکاتی پانه بردوودا، دراووته پال بکه ر (ئاسک).
- له پسته ی شه شه مدا کاری (ده چم) له دهمکاتی داهاتوودا، دراووته پال بکه ر (من).

### پیناسه:

- کار:** ئه و وشه یه یه، که کرده ویه که ده داته پال که سیک یاشتی که له دهمیکی دیاری کراودا.
- کار/ له پرووی کاته وه ده بیته دوو جور:
- د- پابردوو
  - ب- پانه بردوو

### راهینان (۱)

شه ش پسته بهینه، پاشان کاره کانیا ن ده ست نیشان بکه .

## راھینان (۲)

ئەم بۆشاییانەى خوارەوہ بە کاریک پر بکەوہ:

۱. لە کوردستان بەفر .....
۲. شەش نەمام لە باخەکەدا .....
۳. کیلۆیەک تریم .....
۴. پەرى .....
۵. شیخ مەحمود لە سلیمانی .....
۶. کتییى پێزمان .....

## واتای وشەکان

| وشە    | واتا           |
|--------|----------------|
| ئاسک   | : مامز         |
| بەیانى | : سبەى ، سپیڤە |
| نەمام  | : شەتل         |



## دهمه کانی کار

### ۱- کاری پابردوو

۱. هیوا وانه که ی خویند .
۲. هیوا وانه که ی خویندوو .
۳. هیوا وانه که ی خویندبوو .
۴. هیوا وانه که ی ده خویند .

### ۲- راشه:

ئه گهر به وردی سهرنج له پرسته کانی سهره وه بدهین، ده بینین: وشه کانی (خویند، خویندوو، خویندبوو، ده خویند) هه موویان له پرسته کاندای وشه ی بنچینه بین، کاریک پیشانده دن، که له پیش ئا خاوتندا بکه ریک ئه نجامیداون، له بهر ئه وه پییان ده گوتریت، کاری پابردوو:

کاری پابردووی (خویند) کاریکی پابردووی نزیکه، هیچ پیشگرو پاشگریکی وهر نه گرتوو و کاره کانی دیکه ش له کاری (خویند) وه وهر گیراون به م جوهری خواره وه:

- (خویند) کاری پابردووی ته واوه له کاری خویند + پاشگری (وو) پیکهاتوو
- (خویندبوو) کاری پابردووی دووره له کاری خویند + پاشگری (بوو) پیکهاتوو .
- (ده خویند) کاری پابردووی بهرده وامه له پیشگری (ده) + کاری خویند پیکهاتوو .



## پیناسه

**کاری پابردوو:** کاریکه له پيش ئاخاوتن پوویداوه و چوار جۆر کاری پابردوو ههیه، وهک له م خشتهیهی خوارهوه هاتوو: -

| کاری پابردوو | جۆرهکانی          | پینکھاتی |
|--------------|-------------------|----------|
| خویند        | پابردووی نزیک     | —        |
| خویندوو      | پابردووی تهواو    | —        |
| خویندبوو     | پابردووی دوور     | —        |
| دهخویند      | پابردووی بهردهوام | ده       |

## راهینان (١)

له م پرستانه دا کاری پابردوو دیاریبکه و جۆرهکانی بنووسه:

١. په رژینه که سووتا .
٢. شاره گه ورهکانی هه ریمی کوردستانم بینیه .
٣. که من چووم، ئه و پوشتبوو .
٤. پیا یاز له گۆرپه پانه که دا یاری ده کرد .
٥. مندا له که پیتی گرتوو .

(١) ئه گه ر کاره که کوتایی به پیتی بزۆین هاتبوو ئه و ته نیا (وه) وهرده گریت وهکو (سووتا-سووتاوه)، (باری-باریه)

## راهینان (۲)

د - فری .

ب - فریوه، فریبوو، دهفری .

تۆش ئەم کاره پابردووانه وهک نمونه ی (ب) لیڤکه :  
(برد، شیوا، چوو، هاپی، هه لځست)

## راهینان (۳)

ئەم کاره پابردووانه له پرسته دا به کاربهینه :

( چاندووه، شیلا، سه رکه وتوو، نووستبوو )

## راهینان (۴)

بکه روکاروته واوکه ر له م پرستانه دا دیاربکه :

۱. تۆ له سه ر کانیه که دانیشتبوویت .

۲. باران به لیژمه دهباری .

۳. ئاسکۆل کراسه که ی دووریوه .

۴. باخه وانه که گوله کانی ئاودا .

## راهینان (۵)

د - نووسی نووسیوه نووسیوو ده نووسی

ب - نه نووسی نه نووسیوه نه نووسیوو نه ده نووسی

تۆش ئەم کاره پابردووانه وهک نمونه ی (ب) بکه به نه ری (۱) :

(کهوت، هه لگرت، باری)

(۱) نه ریکردن، مه به ست نه ریکردنی کاره به ئامرازی (نه) . ئه گه ر کاره که پابردوو بوو، ئامرازی (نه) ده یکتا به نه ری وهک نه کریوه، نه چوووه، نه یخواردوووه، نه بووه .

## دهمه کانی کار

### ب - کاری پانه بردوو

۱. ئه رکه کانم ده نووسم.
۲. وانه کانم ده خوینم.
۳. نانه که ده خۆم.
۴. په ږتوکه که ده کړم.

### پاڅه:

ئه گهر سهرنج بدهینه ئه م پرستانه ی سهره وه ده بینن، وشه کانی (ده نووسم، ده خوینم، ده خۆم، ده کړم) له کاتی ئاخاوتن یان له دوا ی ئاخافتن پووده دهن له بهر ئه وه پییان دهوتریت کاری پانه بردوو.

### پیناسه: کاری پانه بردوو

۱. کاریکه له کاتی ئاخافتن یان دوا ی ئاخافتن پووده دات.
۲. به نیشانه ی (ده) ده ست پیده کات.

## راهینان (۱)

کاره رانه بردوووه کانی ئەم رستانه دیاربکه:

۱. وا بۆ سهیران دهچم.
۲. دار به پروو له کوردستان دهرویت.
۳. ئیمه پهیرهوی یاسا دهکهین.
۴. نهوت له شیواشووک دهردههینریت.
۵. پزیشک چاره سهری نهخوش دهکات.

## راهینان (۲)

ئەم کاره رانه بردوووانه له رسته دا به کاربهینه:

(دهسرپیت، دهنووسن، دهتهکیینیت، دهشیلیت، دهشوات)

## راهینان (۳)

ئەم کاره رانه بردوووانه بگۆره بۆ کاری رابردووی نزیک:

(دهخوات، دهنووسیت، له بهر دهکات، هه لده خلیسکیت، ده مالییت)

## راهینان (۴)

ا- ده چم.

ب- ناچم (۱).

کاری (ده چم) کاری ئه رییه، کاری (ناچم) کاری نه رییه، تۆش ئه م کاره ئه رییه نه ی خواره وه بگۆره و بیانکه به کاری نه ری. (ده چینیت، پیشده که ویت، ده رده چین، دئاخفیت، ده سووتیت)

## راهینان (۵)

کاره کانی ئه م پارچه نووسینه دیاربکه: خه لکی گونده کان به زستان له بهر خۆره که دا داده نیشن و له کاروباری خویان ده دوین، له مه ولا به که ره سه ی نوئ زه وی ده کیلن، ئاوی ده دهن، په ینی پیوه ده که ن و دروینه ی ده که ن، له ده ست چه وساندنه وه پرزگاریان ده بیت، حکومه تی هه ریم ده ستیان ده گریت، تا ژیانیان خوشتر بیت.

(۱) کاری رانه بردوو به ئامرازی (نا) ده گریت به نه ری، وهک: ناخوات، ناروات.

## کاری داخوازی

۱. کوردینه بخوینن.
۲. سیوی باش بکره.
۳. وانه کان بنووسه وه.
۴. تۆ ده موچاوت جوان بشۆ.
۵. قوتا بخانه کهت بیاریزه.
۶. یاری به ئاگر مه که.

### راقه:

د - له پرسته یی که مده وشه ی (بخوینن) کاریکه، داوی جیبه جیکردنی خویندنی پیده کریت، له پاش ئاخاوتن، که واته کاره که پاش ئاخاوتن جیبه جیده کریت.

ب - له پرسته یی دوو مده وشه ی (بکره) کاریکه، له پاش ئاخاوتن داخوازی کرینی پیده کریت.

پ - له پرسته یی سییه مده وشه ی (بنووسه وه) کاریکه له پاش ئاخاوتن داخوازی نووسینه وه ی پیده کریت.

ت - له پرسته کانی (چواره م وپیئجه م) دا کاره کانی (بشۆ، بیاریزه) کاری داخوازین، چونکه داوی ئه نجامدانی کاریکیان پاش ئاخاوتن پیده کریت.

کاری داخوازی :- کاریکه داوا له کهسی دووهمی (تاک، کۆ) یان گیانله بهرێک دهکریت، بۆ ئەنجامدانی یان ئەنجامنەدانی کارهکه.

### راهینان (۱)

کاره داخوازییهکانی ئەم پرستانه دیاربکه:

۱. دلسۆز وهره، دابنیشه.
۲. ئیوه یارمهتی ههژاران بدهن.
۳. جوتیارینه زهوی بکێلن و بیکهه گهنم.
۴. لاوان جهژنی نه ورۆز جلکی جوان له بهربکهن.
۵. تۆ برۆ، وانه کهت بنووسه، ئینجا بنوو.

### راهینان (۲)

کاریکی داخوازی گونجاو له م بۆشاییانه دا دابنێ:

۱. به یانیان وهرزش.....
۲. شیره که ..... به منداله که.
۳. جله کان به ئاوی پاک .....
۴. ئاههنگیک ..... بۆ یادی بیکهس.



## پراھینان (۳)

د - بکړه .

ب - مه کړه (۱) .

توش ئه م کاره داخوازيانہ وهک نمونه ی (ب) بکه به کاری نه ری:  
(بفرۆشن، بخو، دابه زه، بچن، بیژه، هلبخه، بانگبکه ن).

## پراھینان (۴)

- پاوہستا

- پادہ وہستیت

- پابوہسته

ئہ م کاره پابردووانه بگوړه و بیانکه به کاری  
پانه بردوو و داخوازی:

(داخست، شکاند، نووست، هلباچی، چاند)

(۱) کاری داخوازی به نامرازی (مه) دهکرتیت به نه ری، وهک: مه پو، مه چو.



## کار

### کاری تیښه پېر - کاری تیښه پېر

- د -

۱. فەرهاد هات.
۲. نه مامه که پوا.

- ب -

۱. بازرگان کوتال دفرۆشیت.
۲. دلۆقان نان دهخوات.

### پاښه :

۱. ئه گهر سهرنج بدهينه پرسته کانی به شی ( د ) ده بینین هر پرسته یه کیان له بکەر و کار پیکهاتووه. کاره که به ته نیا واتای پرسته که ته واو دهکات، به بی ئه وهی ئه رکه که ی له بکهره که وه تی بپه رپته سهر که سیک یان شتیکی دیکه، له بهر ئه وه پیی ده گوتریت ( کاری تیښه پېر ) وه کو ( هات، پوا ).
۲. ئه گهر سهرنج بدهينه پرسته کانی به شی ( ب ) ده بینین هر پرسته یه کیان له بکەر و بهرکار و کار پیکهاتووه، به لام کاره کانی ( دفرۆشیت ) و ( دهخوات ) نه یان توانیوه به ته نیا واتای پرسته کانی ته واوبکه ن و مه به سستی پرسته کانیش بدن به دهسته وه، به لکو پیویستی یان به وشه ی دیکه هه یه، وه کو وشه ی ( کوتال ) له پرسته ی یه که مداو وشه ی ( نان ) له پرسته ی دووه مدا که پیان ده گوتریت ( بهرکار ) بویه به م کارانه ده گوتریت ( کاری تیښه پېر )

بۆ زانیاری زیاتر تەماشای ئەم خشتەییە بکە :

| کاری تیپەر |        |           |
|------------|--------|-----------|
| بکەر       | بەرکار | کار       |
| بازرگان    | کوتال  | دەفرۆشریت |
| دلۆفان     | نان    | دەخوات    |

| کاری تینەپەر |        |     |
|--------------|--------|-----|
| بکەر         | بەرکار | کار |
| فەرهاد       | -      | هات |
| نەمامەکە     | -      | پوا |

### پێناسە :

۱. کاری تینەپەر : ئەو کارەییە، کە لە پستەدا پێویستی بە بکەر ھەیە و پێویستی بە بەرکار نییە بۆ تەواوکردنی واتای پستەکە.
۲. کاری تیپەر : ئەو کارەییە، کە لە پستەدا پێویستی بە بکەر و بەرکار ھەیە بۆ تەواوکردنی واتای پستەکە.

### پراھینانی ( ۱ )

لەم پستانەدا کاری تینەپەر و کاری تیپەر دەرپھێنە :

۱. شیرەکە ھەلچوو.
۲. کورد دوژمنی بەزاند.
۳. مریشک ھێلکە دەکات.
۴. پزگار دانیشیت.
۵. سۆما پێدەکەنیت.

## پراھینانی ( ۲ )

ئەم بۆشاییانە بەم کارە تێنەپەرانە تەواو بکە :

( پووخوا، ھات، دانیشت، پڑا )

۱. دۆیەكە .....
۲. خانووہكە .....
۳. بەھار .....
۴. پېرشنگ .....

## پراھینانی ( ۳ )

ئەم بۆشاییانەى خوارەوہ بەم کارە تێپەرانە تەواو بکە :

( دیت، دەكات، دەخوینیتهوہ، دەپاریزیته، دەچینین )

۱. شارا وەرزش .....
۲. من ئازادم .....
۳. ئیمە گۆل .....
۴. کاوہ پۆژنامە .....
۵. پېشمەرگە نیشتمان .....

## پراھینانی ( ۴ )

ئ - شكا

ب - شكاند

ئەم کارانەى خوارەوہ، وەك وینەى ( ب ) لێبکە:

( سووتا، کولاً، خوسا، پڑا، شیوا )

## واتای وشه‌کان

| وشه       | واتا          |
|-----------|---------------|
| کوتال     | قوماش، په‌پوک |
| دانیش     | پونیش         |
| تینه‌په‌پ | نه‌ده‌ریاز    |
| تیپه‌پ    | ده‌ریاز       |



## جیناؤ

### یہ کہہ م: جیناؤی کہ سی سہ ربہ خو

۱. من ھہ وای پاک ھہ لدہ مژم.
  ۲. ئیمہ لہ لادی دہ ژین.
  ۳. تو گولت رواند؟
  ۴. ئیوہ کیلگہ کہ تان بژار کرد؟
  ۵. ئو ھہ ویرہ کہی شیلاوہ.
  ۶. ئوان لہ دوژمن پزگاریان بوو.
- سالی پابردوو ئو ھمان خویند کہ جیناؤ، ئو وشہ ییہ، کہ لہ بری ناویک بہ کار ھینریت، ئیتر ناوہ کہ تاک بیت یا کو.
- ئہ گہر سہ رنجی رستہ کانی سہ رھوہ بدہین:
- وشہی (من) لہ رستہی (من ھہ وای پاک ھہ لدہ مژم)، سہ ربہ خو دہ بیژریت، لہ جیی ئو کہ سہ بہ کار ھینراوہ، کہ دہ دویت. وشہی (ئیمہ) لہ رستہی ( ئیمہ لہ لادی دہ ژین)، سہ ربہ خو دہ بیژریت لہ جیی ئو کہ سانہ بہ کار ھینراوہ کہ دہ دوین.
- وشہی (تو) لہ رستہی (تو گولت رواند) سہ ربہ خو دہ بیژریت، و لہ جیی ئو کہ سہ بہ کار ھینراوہ کہ دہ دوینریت.
- وشہی (ئیوہ) لہ رستہی (ئیوہ کیلگہ کہ تان بژار کرد) سہ ربہ خو دہ بیژریت، لہ جیی ئو کہ سانہ بہ کار ھینراوہ کہ دہ دوینرین.
- وشہی (ئو) لہ رستہی (ئو ھہ ویرہ کہی شیلاوہ) سہ ربہ خو دہ بیژریت و لہ بری ئو کہ سہ بہ کار ھینراوہ کہ لییدہ دویین.
- وشہی (ئوان) لہ رستہی (ئوان لہ دوژمن پزگاریان بوو) سہ ربہ خو دہ گوتریت و لہ جیاتی ئو کہ سانہ بہ کار ھینراوہ، کہ لیان دہ دویین.

## پېناسه

۱. جیناوی کهسی له بری ناویک به کار دیت، جا ناوه که تاک بیت یان کؤ.

۲. جیناوی کهسی ده کریت به دوو جور:

د- جیناوی کهسی سهر به خو: - ئه و وشه یه له بری ناویک یان شتیک به کار دیت جا ناوه که تاک بیت یان کؤ.

| کهس     | تاک  | کؤ     |
|---------|------|--------|
| یه که م | من   | ئیمه   |
| دووه م  | تؤ   | ئیوه   |
| سییه م  | ئه و | ئه وان |

ب- جیناوی کهسی لکاو.

## راهینان (۱)

جیناوی کهسی سهر به خو له م پرستانه دا دیار به که:

۱. ئه و باوه شینی خوی ده کات.

۲. پاسه وانه که توی بانگ کرد.

۳. باوکی ئیوه له کارگه ی جگه ره کار ده کات.

۴. من ته فره نادریم.

۵. ئه و بؤ مالی ئیمه هات.



## پراھینان (۲)

- جیناویکی سەرپەخۆ بۆ ئەم بۆشاییانە دابنئ:
۱. .... دلسۆزی ئەم خاکەین.
  ۲. کاکم نەمامەکە ی بۆ ..... ناشت.
  ۳. .... بەشدارى خولى کۆمپیوتەر دەکەن.
  ۴. شیلان پینووسەکە لە ..... وەر دەگریت.
  ۵. .... کۆترەکەم هەلفراند.

## پراھینان (۳)

ئەم جیناوانە لە رستەدا بەکاربەینە:  
(ئەوان، من، ئیو، تۆ، ئیمە، ئەو)

پەندى پيشينان :-

ئیشى بە وەختى  
پاشای سەر تەختى



## دووهم: جیناوی کهسی لکاو

### کۆمهلهی (۱)

جیناوی کهسی لکاو ئهو جیناوانه، که بهدوای وشه ی دیکه وه ده لکین (دهنووسین)، جیناوی لکاو دوو کۆمهلهیه، له بابتهی ئهمرۆماندا کۆمهلهی (۱) پوون ده کهینه وه:

۱. هه نجیره کهم خوارد.
۲. پرسیارمان له مامۆستا کرد.
۳. نه خشه کهت هه لگرت.
۴. پۆژنامه تان خوینده وه.
۵. تۆپه که ی به دهست گرته وه.
۶. پۆله که یان خاوین کرده وه.

ٺهگر سهرنج بدهينه رستهڪاني سهرهوه دهينين:  
 - بيڙهي (م) له رستهي (ههنجيرهڪم خوارد)، له جيئي ڪهسيڪ بهڪارهاٿووه، ڪه دهويٽ، بهلام لهبرئهوهي له پال وشهيهڪي ديهڪه دايه، سهربهخو (ناگوتريٽ)، لهبرئهوه پييدهگوتريٽ، جيئاوي لڪاوي ڪهسي يهڪهمي ٿاڪ.

- بيڙهي (مان) له رستهي (پرسيارمان له ماموستا ڪرد) دا له جيئي ڪهسانيڪ بهڪارهاٿووه، ڪه دهويٽ، بهلام لهبرئهوهي لهگهل وشهيهڪي ديهڪه دا نهبيٽ، سهربهخو نابيٽريٽ، پييدهگوتريٽ جيئاوي لڪاوي ڪهسي يهڪهمي ڪو.

- بيڙهي (ت) له رستهي (نهخشهڪهت ههگرت)، له جيئي ٺهوهڪهسه بهڪارهيٽراوه ڪه دهويٽريٽ، بهلام لهبرئهوهي له پال وشهيهڪي ديهڪه دا نهبيٽ، سهربهخو نابيٽريٽ، لهبرئهوه پييدهگوتريٽ جيئاوي لڪاوي ڪهسي دووهمي ٿاڪ.

- بيڙهي (تان) له رستهي (پوڙنامهتان خويندهوه)، لهبري ٺهوه ڪهسانه بهڪارهيٽراون، ڪه دهويٽريٽ، بهلام لهبرئهوهي سهربهخو نابيٽريٽ دهخريٽه تهڪ وشهيهڪي ديهڪهوه پييدهگوتريٽ جيئاوي لڪاوي ڪهسي دووهمي ڪو.

- بيڙهي (ي) له رستهي (ٽوپهڪهي بهدهست گرتهوه) دا، له جيئي ٺهوهڪهسه بهڪارهيٽراوه ڪه لييدهدويٽين، بهلام لهبرئهوهي سهربهخو نابيٽريٽ، ٺهگر لهگهل وشهيهڪي ديهڪه دا نهبيٽ، لهبرئهوه پييدهگوتريٽ: جيئاوي لڪاوي ڪهسي سييهمي ٿاڪ.

- بیژهی (یان) له پستهی (پوله‌کیان خاویځ کرده‌وه)، له بری ئه‌و که‌سانه به‌کاره‌یځنران، که لییان ده‌ویځن، به‌لام له‌به‌رئه‌وه‌ی سه‌ربه‌خۆ نابیژیت، ده‌خړینه پال وشه‌یه‌کی دیکه‌وه، پییده‌گوتړیت جیناوی لکاوی که‌سی سییه‌می کۆ.

له ئه‌نجامی رافه‌که ووردبوونه‌وه له پسته‌کان ده‌گه‌ینه ئه‌م خشته‌یه که ئه‌مانه جیناوی لکاوی کۆمه‌له‌ی (۱) یه‌که‌من:

| که‌س    | تاک | کۆ  |
|---------|-----|-----|
| یه‌که‌م | م   | مان |
| دووه‌م  | ت   | تان |
| سییه‌م  | ی   | یان |

### پیناسه:

**جیناوی لکاو:** ئه‌و جیناوه‌یه که ناتوانیت سه‌ربه‌خۆ بگوتړیت، ئه‌گه‌ر نه‌خړته پال وشه‌یه‌کی دیکه، له جیاتی که‌سی یه‌که‌م و دووه‌م و سییه‌می تاک و کۆ به‌کارده‌یځنریت، له بری که‌سیک، که بدویت، یا بدوینریت، یا لی بدوین (م، مان - ت، تان - ی، یان).

## پراھینان (۱)

- جیناوی لکاو له م پرستانه دا دیاربکه، بو چ که سیک به کارهاتووه .
۱. ئایا نانه که ت بو میوانه که دانا؟
  ۲. نانه که یان خوارد.
  ۳. په پرتوکه که م خوینده وه .
  ۴. نامه که ی به پوخته دا نارد.

## پراھینان (۲)

ئەم جیناوه لکاوانه له پرسته دا به کاربھینه:

(ت، مان، ی، تان، یان، م)

## پراھینان (۳)

- د - چاند
- ب - چاندم - چاندت - چاندی
- چاندمان - چاندتان - چاندیان
- تۆش ئەم کارانه ی خواره وه وهک نمونه کانی (ب) لیبکه:
- (خوارد، برد، خویند، نووسی، گرت)

## جیناوی کهسی لکاو

### کۆمهلهی (۲)

۱. ئیواره بۆ لای نهخۆشه که پۆیشتم.
۲. نیوه پۆ له ناو باخه که دا دانیشترین.
۳. بۆ کوئ چوویت؟
۴. ئیوه کهسی هاتن؟
۵. کۆتره که فری.
۶. میوانه کان گه یشتن.

### پراشه:

ئه گهر سه رنج له پرسته کانی سه ره وه بدهین:  
 کۆمه لێک جیناوی لکاو ی دیکه به کارهاتوون، که له زمانی کوردیدا بۆ کهسی  
 یه که م و دووهم و سییه می تاک و کۆ به کارده هیترین و جودان له و جیناوهی  
 که له وانهی پیشوودا له ژیر کۆمه لهی (۱) دا خویندمان.  
 خشتهی جیناوه لکاو هکانی کۆمه لهی (۲)

| کهس     | تاک              | کۆ |
|---------|------------------|----|
| یه که م | م                | ین |
| دووهم   | یت               | ن  |
| سییه م  | ⊗ <sup>(۱)</sup> | ن  |

(۱) مامۆستای به پێژ جیناوی لکاو له کۆمه لهی دووهم بۆ کهسی سییه می تاک له گه ل کاری پابردوو دهرناکهوئیت.

## جیناوی که سی لکاو

ئو جیناوه یه که ناتوانریت سهر به خو بگوتریت، نه گهر نه خریتته پال  
و شه یه کی دیکه، له جیاتی که سی یه که م و دووهم و سییه می تاک و  
کو به کار ده هیندریت، له بری که سیک، که بدویت، یا بدوینریت،  
یا لییدوین ( م ، ین - یت ، ن - ن )

### راهینان (۱)

جیناوی لکاو له م پرستانه دا دیار بکه:

۱. له سهر بان نووستین.
۲. بو سلیمان د چیت؟
۳. کو مپیوته ره که ده کریت؟
۴. گو فاره که ده خوینمه وه.
۵. بو لای یارا ده چن.

### راهینان (۲)

د - نووست ب - نووستم - نووستیت - نووست  
- نووستین - نووستن - نووستن  
توش نه م کارانه وهک نمونه کانی (ب) لییکه:  
(هات، کهوت، گه یشت، سووتا).



### پراھینان (۳)

جیناویکی کەسی لکاو بۆ بۆشاییەکانی کۆمەڵەی (۱)، کۆمەڵەی (۲) دابنێ،  
بە مەرجیک بگونجیت لەگەڵ جیناوە سەر بە خۆکە ی بە رامبەری:

| جیناوی سەر بە خۆ | کۆمەڵەی ۱ | کۆمەڵەی ۲ |
|------------------|-----------|-----------|
| من               | م         | م         |
| ئیمە             | —         | —         |
| تۆ               | —         | —         |
| ئێوە             | —         | —         |
| ئەو              | —         | —         |
| ئەوان            | —         | —         |

### پراھینان (۴)

ئەم کارانە لە پستەدا بە کاربھێنە:  
(چاندی، دەپۆشت، ھەلگەپام، دەپین، دەکرن)

### پراھینان (۵)

ئەم جیناوە لکاووانە لە پستەدا بە کاربھێنە:  
(م، ی، ن، یت، مان، یت)



## پراھینانی گشتی

### پراھینان (۱)

لہم پرستانہ دا بکھرو کارو تہواوکر دیاربکہ:

۱. ئازاد موبایل دہکریٹ؟
۲. ئہو بۆ سہیران دہچیت؟
۳. بہفر ناوچہکھی ئیمہی سپیکرد.
۴. من لہ کارگہی جلو بہرگ کار دہکہم.

### پراھینان (۲)

وشہیہکی گونجاو بۆ ہر یہکیک لہم بۆشاییانہ دابنئ:

۱. .... بہرگری لہ خاکی نیشتمان دہکات.
۲. جوتیارہکان .... بہخیو دہکہن.
۳. ئیمہ .... خوش دہزانین.
۴. ئیمہ نہوت لہ .... دہردہہینین
۵. .... نہخشہی خانووبہرہ دہکیشن .
۶. پۆلیس پیرہوی یاسا ....
۷. توو لہ .... پیگہیشت.

### پاهینان (۳)

کاری پابوردوو - پانه بوردوو - داخوای، له م پستانه دیاری بکه:

۱. من زمانی کوردیتان فیرده که م.
۲. تاوانباره کان ده سگیرکران.
۳. پیروژ دوو کتیبی کری.
۴. پاریزگاری پاکوخواوینی په پرتوکه کانت بکه.
۵. ئیبراهیم پاشا شاری سولیمانی دروستکرد.

### پاهینان (۴)

له م پستانه جیناوی سهر به خو و که سه که ی دیاری بکه:

۱. ئیوه هیوای دواروژی گه لن.
۲. من بو راوه ماسی چووم.
۳. نه و بو کوئی ده پروات؟
۴. ئیمه پیړی خه رمانه که مان هه لگرت.
۵. تو پینووسه که ت دا به کی؟
۶. نه وان گه رمیان و کوستان ده که ن.

### پاهینان (۵)

نه م وشانه له رسته دا به کار بهینه:

(له ژیر، ئیمه، هه لواسی، بدوشه، تان، پار، خاوین، ده پرسیت)

## راهینان (٦)

ئەم پارچە پەخشانە بخوینەرەو، پاشان پینچ پستە ی لی دەربهینە :  
لە بەھاردا گژوگیا سەوز دەبیّت، دارو درەخت گە لا دەردەکەن،  
گیانلەبەر زۆر دەبیّت، کانیاوەکان دەژیینەو، دەروودەشت کەسک  
و پەنگین دەبن، سەرما دەشکیت، کەسانیک ی زۆر بو گەشت و  
گوزار دەچن، لە گشت لایەکەو سەیران دەست پیدەکات .  
کوپان و کیژان بەرگی جوان لەبەر دەکەن، خۆراک لەگەل خویان  
دەبن، پوودەکەنە دەشت، کانیهک یان ئاوێک یان جینزاریک ی  
خۆش ھەلدەبژیرن، لەوێ بە بەزم و خۆشی و سەما ھەتا ئیوارە  
کات بەسەردەبن .



**بەشى**

**هۆنراۋە و خويندەۋە**

## خۆشەويستی و تەبایی



خۆشەويستی جیهانیكە، فراوانە، پرە لە ئارەزوو و ئاواتی خوشی ژیان، لە قوولایی دل و دەروونی مرۆف پەیدا دەبیت، گەشە دەكات و لە پرشنگی چاوان دەردەكەوێت و دەكەوێتە پریشك هاویشتن. مرۆف لە رپی خوشەويستیەو ئاسۆی ژیانى لە بەرچاو فراوان دەبیت ئەستیرەى كامەرانی دەردەوشیتهو و دلى بههیز دەبیت و باوەرى پتەو دەبیت هەر خوشەويستیە، كە مرۆف دەكاتە مرۆفێكى كارامە و خاویڤ و خزمەتگوزار و هەمیشە لە دوودلى و نائومىدى دوورى دەخاتەو. هەر كاتىك خوشەويستی لە ناو كۆمەلدا بڵاوبوووە، هەموو بەشادى و دلخوشى دەژین و دەبنە كانگەى هیزوتوانا، وەكو شانەى هەنگ، ولات پر دەبیت لە خوشى ژیان، يارمەتى و كۆمەك بە يەكدى كردن، پنج دادەكویت، رپگەى پيشكەوتن روناكتر دەبیتەو و بە جاريك ئاسودەى باوەش بە ژياندا دەكات. ئەگەر خوشەويستی خاك نەبیت، چۆن مرۆف گيانى لە پیناوى پاراستنیدا دەبەخشیت!

## واتای وشەکان

| وشە         | واتا                         |
|-------------|------------------------------|
| خزمە تگوزار | : خزمە تکردن                 |
| دوودلی      | : پارایی، دلە پاوکی          |
| نائومید     | : بێ هیوا، بێ هیقی           |
| کانگە       | : سەرچاوە                    |
| پنج         | : رەگ                        |
| فراوان      | : بەرین، پان و پۆر           |
| کۆمەک       | : یارمەتی، هاوکاری، ئالیکاری |
| ئاسودەیی    | : دلنیاپی                    |

## راھینان (١)

وەلامی ئەم پرسیارانە بدەو:

١. مڕۆف کە ی گيانی دە بە خشیته خاکە کە ی؟
٢. خۆشەویستی دایک بۆ مندالەکانی، جۆریکە لە خۆشەویستی، دەتۆش چەند جۆریکی دیکە، دیاری بکە؟
٣. ئەگەر خۆشەویستی، لە ناو کۆمەلگەیەکی بۆلۆبیته وە، کۆمەلگەیەکی چۆنە؟



## پراهيٽان (۲)

وشه ي دڙواتا به رامبه ر به م وشانه بنووسه :  
(دریژی، شیرینی، خوشه ویستی، ئاسووده یی)

## پراهيٽان (۳)

- به وشه ي گونجاو ئه م بوشاييانه ي خواره وه پر بکه وه :  
۱. خوشه ویستی دلّیکه و .....  
۲. .... ئاسوی ژيانی له بهر چاو پوناک ده بیٽ .  
۳. هر کاتّ خوشه ویستی بلاوبووه .....  
۴. ئه گهر خوشه ویستی خاک نه بیٽ .....

## پراهيٽان (۴)

به خه تيکی جوان (دوو) جار ئه م ديپر بنووسه وه :  
[ هه موو باشيک جوانه ، به لام مه رج نييه هه موو جوانيک باش بيٽ ]



## ناسنامه‌ی نه‌ته‌وه

که لیّت بپرسن تۆ کیّیت؟

ده‌توانی ناسنامه‌که‌ت پیشان بدهیت، یا باسی خۆتیاں بۆ بکه‌یت!

که نه‌ته‌وه‌ش پرسیا‌ری لیّبکریّت داخۆ چیه؟

له‌وه‌لامدا: له‌جیاتى ناسنامه، زانا و نووسه‌رو نیگارکیش و مؤسیقارو سیاسى و هونه‌رمه‌ند کارمه‌نده‌کانى پیشانده‌دات.

مرؤف ده‌بیّت، له‌ سه‌ره‌تای گه‌نجیه‌وه‌ و تیبگات، بۆ ئه‌وه‌ هاتۆته دنیاوه‌ بیّت به‌ نوینه‌رى گه‌له‌که‌ى و بۆ جیبه‌جی‌کردنى ئه‌م ئه‌رك و رۆله‌ش په‌روه‌رده‌ بکریّت و پیبگه‌یه‌نریّت.

### راهینان

له‌ مامۆستا‌که‌ت داوا‌بکه‌ بنه‌ما‌کانى نه‌ته‌وه‌ت بۆ باسبکات.

### چالاکی

مامۆستای به‌پێز: ئه‌ركى مرؤف به‌رامبه‌ر خاك و نه‌ته‌وه‌ چیه؟ بۆ خویندکاران پوون بکه‌وه‌.

## به یان



گۆران ناوی عەبدوللا کوری سلیمان بەگە، لە ساڵی ١٩٠٤ی زایینی لە شاری هەلەبجە لەدایک بووە، یەکێک بوو لە شاعیرە نوێخوازەکانی کورد، ماوەیەک لە کۆلیژی ئەدەبیاتی زانکۆی بەغدا لە بەشی کوردی مامۆستا بووە، لە ١٩٦٢/١١/١٨ کۆچی دوایی کرد.

(الله و اکبر) مه لا بانگدانـــــــــــــــــه  
تاریک و لیلی بهری بهیانـــــــــــــــــه

مانگی به جیماو له سه فەری شهـو  
زهرده له ترسی قاسپه قاسپی کهـو

ئهستیره‌ی مه‌غریب وه‌ک قه‌تره‌ی ئه‌مه‌ل  
کز کز ئه‌تکێته ناو به‌فری سه‌ر که‌ل

له ریی ئه‌وبه‌ری شاخ ده‌نگی زه‌نگ دئ  
له شوینی راوکه‌ر ته‌قه‌ی تفه‌نگ دئ

وا به ته‌واوی دنیا پووناکـــــــــــــــــه  
هه‌ر سیحری پووته سروشت ئیستاکه

له دره‌خت ئه‌دا شنه‌ی بای سه‌حه‌ر  
جمو‌ج‌و‌لیه‌تی چه‌شنی سه‌ودای سه‌ر

له‌سه‌ر جو‌گه‌ی ئاش قازو مـــــــــراوی  
چاوه‌پیی پۆژن هه‌لبینی چـــــــــاوی!

به‌لام تا خو‌لقی نه‌کا چیشته‌نـــــــــگاو  
نایه‌ته ناوی دئ پرشنگی هه‌تـــــــــاوا!

گۆران

## واتای وشه‌کان

### وشه

### واتا

|               |                                |
|---------------|--------------------------------|
| قاسپه قاسپ :  | ده‌نگی خویندنی که‌و            |
| ئه‌تکیتته :   | دلۆپ دلۆپ ده‌که‌ویتته خواره‌وه |
| دره‌خت :      | داروبار                        |
| شنه :         | کزه‌با                         |
| جموجوول :     | جوولّه، لقین                   |
| سه‌ودای سهر : | خه‌یالی ناو سهر                |

## دارشتن:

چه‌ند دیریک له‌سهر زانست بنووسه .

### په‌ندی پیشینان: -

ده‌وران ده‌وله‌تت له‌ ده‌ست ده‌ستینی  
به‌لام ناوی چاک تا سهر ئه‌مینی

## خه لاتەکانی نۆبڵ



ئەلفرید نۆبڵ، زانای سویدی له ساڵی (۱۸۳۲)ی زایینی له ولاتی سوید له خیزانیکی هه‌زاروکه‌مده‌رامه‌ت له‌دایک بووه، له قوتابخانه نه‌یخویندوو، به‌لکو له‌سه‌ر ده‌ستی مامۆستای تایبته له مالی خۆی فی‌ری خوینده‌واری بووه، که گه‌یشته ته‌مه‌نی لایوی ڕوویکرده ولاته یه‌کگرتوو‌ه‌کانی ئەمریکا و سالیک له‌وێ مایه‌وه و که گه‌پایه‌وه ئەوروپا، له‌گه‌ڵ باوکی پیکه‌وه ده‌ستیان به‌ تاقیکردنه‌وه کرد له‌سه‌ر ته‌قه‌مه‌نییه‌کان و ده‌زگایه‌کی بچووک بۆ به‌ره‌مه‌ینانی ماده‌ی (نیتروگلیسرین). دروستکرد، ئەو ماده‌یه زۆر به‌خیرایی ده‌ته‌قیته‌وه، له‌به‌ر ئەوه نۆبڵ هه‌ندیک ماده‌ی تایبته‌ی به‌کاره‌ینا و دینامیتی دروستکرد.

چه‌ندین کارگه‌ی به‌ره‌مه‌ینانی دینامیتی له ئەوروپا دامه‌زراند و به‌م ڕیگه‌یه‌وه سامانیکی زۆری به‌ده‌سته‌ینا.

نۆبڵ، سه‌ره‌پای زمانی سویدی چه‌ند زمانیکی دیکه‌ی ده‌زانی، زۆریش نا‌په‌حه‌ت بوو، که دینامیتی دروستکرد، له‌به‌ر ئەوه پشتگیری له ڕیک‌خراوه‌کانی ئاشتی کردوو، که له پیناوی ئاشتی له ئەوروپا کارباند کرد. له ساڵی (۱۸۹۶)ی زایینی کۆچی دوایی کرد.

سامانیکی زۆری له پاش به جیما، له پاسپارده کهیدا پاسپارد، که قازانجی ئهو سامانهی بو پینج خهلات تهرخان بکریت بو ئهو زانایانهی که له بوارهکانی پزشکی و کیمیا و سروشت و ئهدهبی جیهانی و دۆستایهتی نیوان ولاتان خزمهتی مرؤفایه تییان کردووه. ئیستا کهش هه موو سالیک له شاری ستۆکهۆلم له پوژی کوچی دواپی ئه م زانایه به پیی پاسپاردهی کو مه لیک زانای سویدی خه لاتهکانی بواری زانست و ئهدهب به سه ر چه ند زانایه کی شایسته دابه شده کرین، ته نیا خه لاتی ئاشتی نه بیته، که به پاسپاردهی پینج کهس که په رله مانی نه رویج هه لیان ده بژیریته، چونکه له سه رده می نۆبل سوید و نه رویج یه ک ولات بووه، خه لاته کهش بریتییه له میدالیایه کی زیپرین و پروانامه یه ک و دوازده هه زار جونه یه ی ئه سترلینی. یه که م خه لاتی نۆبل بو ئاشتی له سالی (۱۹۰۱) ی زاینی دراوه به (جان هنری دونان) دامه زری نه ری ده سته ی خاچی سوور. چه ند خو ش و چه ند جیی سه ره رزییه بو ئیمه ی کوردیش، ئه گه ر ببی سین پوژیک له پوژان زانایه کی کورد له یه کی ک له بوارهکانی زانست خه لاتی نۆبلی پییه خشاوه، دیاره ئه مه ش به لای لای خوینگه رم و زانست دۆستی کورد شتیکی ئه سته م نییه و ده خوازین ئه م ئاواته به زووترین کات بیته دی.



## واتای وشهکان

### وشه

|                   |   |   |
|-------------------|---|---|
| که م دهرامهت      | : | ئو که سئ داها تا وی کیّمه، هه ژار، نه دار |
| ته مهنی لاوی      | : | ژیانی لاوییه تی، تۆلازی                   |
| پوویکرده          | : | به ری خۆ دایئ                             |
| به پیی پاسپارده ی | : | له سهر داوای                              |
| ئه سته م          | : | زه حمهت، گران                             |
| بیته دی           | : | ئه نجام بدریّت ، به ده ست بهیّت           |

### واتا



وہ لامي راست ھەلبژیرە:

۱. ماددەى نیتروگلسرین ..... دەتەقیتهوہ .

(زۆر درەنگ، زۆر بەخیرایی، بە ئاگر)

۲. نۆبل لە خیزانیکی ..... لەدایک بووہ.

(دەولەمەند، دەرەبەگ، کەمدەرامەت)

۳. نۆبل سالیک لە ..... مایەوہ .

(ئەوروپا، ولاتە یەگرتووہکانی ئەمریکا، کەنەدا)

۴. لەبەر دروستکردنی دینامیٹ، نۆبل پشتگیری لە ..... کردووہ .

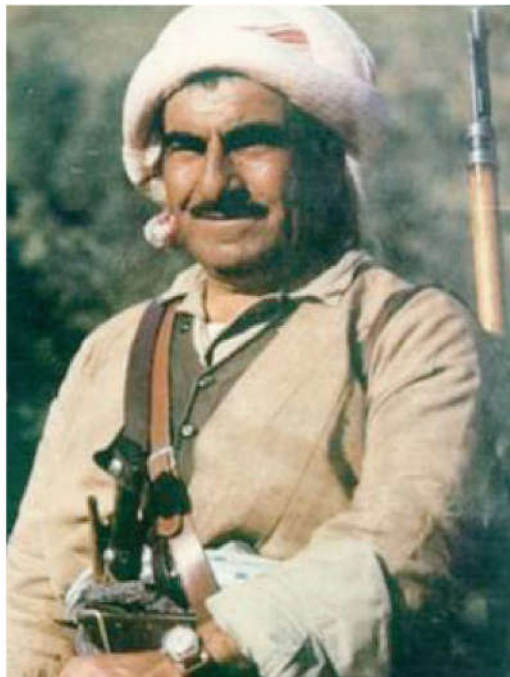
(پیکخواوہکانی ئاشتی، پیکخواوی خاچی سوور، پیکخواوی نەتەوہ یەگرتووہکان)

۵. خەلاتی ئاشتی بە پاسپاردەى پینچ کەس لە پەرلەمانی ..... دەدریٹ .

(دانیمارک، سوید، نەرویج)



## مه‌لا مسته‌فای بارزانی



پیشه‌واو سه‌کرده‌ی بزووتنه‌وه‌ی پزگاری خوازی کورد مه‌لا مسته‌فای بارزانی کوپی شیخ محمه‌د کوپی شیخ عه‌بدولسه‌لامی بارزانییه، له پۆژی چوارده‌ی مانگی ئاداری سالی ١٩٠٣ ی زایینی له گوندی بارزان هاتۆته دنیاوه. به‌ر له‌وه‌ی له‌دایک بی‌ت شیخ محمه‌دی باوکی کۆچی دوا‌ی کردووه و دایکی به‌بی باوک به‌خیوی کردووه. که ته‌مه‌نیشی ده‌گاته سی سالان، شیخ عه‌بدولسه‌لامی برا گه‌وره‌ی که ناسراو بوو به شیخ عه‌بدولسه‌لامی دووهم له ده‌وله‌تی عوسمانی راپه‌ریوه و سوپای ئه‌و ده‌وله‌ته‌ش هێرشی بردۆته سه‌ر بارزان و هه‌موو خاوه‌ن‌زانی بارزانییه‌کانی گرتووه و مه‌لامسته‌فا و دایکیشی به‌ر ئه‌و هه‌لمه‌ته‌ی گرتن که‌وتوون و ئۆ مانگ له به‌ندیخانه ماونه‌ته‌وه.

له سالانی ۱۹۳۱ و ۱۹۳۲ ی زاینیدا مه لا مسته فای لاو یارمه تیده ری شیخ ئه حمه دی برای بووه، له راپه پینه که ی له دژی حکومه تی عیراقداد و خوشی له سالانی ۱۹۴۳ - ۱۹۴۵ ی زاینی شوپشی دووه می بارزانی به ریا کردووه.

لیژنه یه کی سیاسی بو پزگارکردنی کوردستان به ناوی (لیژنه ی ئازادی) به سه روکایه تی خوی دامه زران دووه، له و شوپشه دوی چه ند شهرو ئاگر به ست، له بهر نا هاوسه نگی چه ک و هیزی شه پرکه ر له گه ل حکومه تی عیراق، له سالی ۱۹۴۵ ی زاینیدا بارزانی و جهنگاوهران و خاوخیزانیان چوونه ناو کوردستانی ئیران و که وتنه پال بزوتنه وه ی پزگاریخوازی کوردستانی پوژبه لات و به شدارییان له دامه زرانندی کواماری دیموکراتی کوردستان کرد به سه روکایه تی پیشه و قازی محمه د له ۲۲ ی کانونی دووه می ۱۹۴۶ ی زاینی پاگه یانرا، بارزانی بووه سه رکرده ی سوپای پاریزگاری ئه و کواماره ساوایه ی کورد و پله ی ژهنه پالی پیدرا، کاتیکیش ئه و کواماره له ناوبرا بارزانی نه مر له ۱۹۴۷ ی زاینی چووه یه کیستی سوقیه تی جاران و یازده سال له و ولاته خوی و جهنگاوهرانی بوونه په ناهه نده ی سیاسی تاکو له دوی شوپشی ۱۴ ی ته مموزی ۱۹۵۸ ی زاینی له عیراق، گه پرایه وه ولات. ئه م پیشه وایه ی نه ته وه ی کورد که زانی فه رمانه وایی ئه و کاته مافی نه ته وه یی کورد ناده ن و پوژبه پوژ باری کوردستان له ریگه ی پیاوه کانینیانه وه ئالۆزتر ده بیّت له ۱۱ ی ئه یلوولی ۱۹۶۱ ی زاینیدا شوپشی ئه یلوولی پزگاریخوازی کوردستانی به ریا کرد.

تاكو له (١١)ى ئادارى ١٩٧٠ى زايىنى حكومهتى به غدا ناچار بوو پىككه وتننامهى ١١ى ئادار له گه ل بارزانى سه ركردهى شوپشى ئه يلوول مۆربكات، به و نيازدهى ئۆتۆنۆمى بدريّت به كوردستانى عىراق كه چى حكومهتى عىراق كه وته پىلان دانان و له ٦ى ئادارى ١٩٧٥ى زايىنى له جه زائىر پىككه وتننامهيه كى خىانه تكارىيان مۆركرد و له ئه نجامى ئه م كاره نامه ردانهيه شوپشى ئه يلول نىكووى هينا. به لام ميللهتى كورد كو لى نه دا.

بارزانى له سالى ١٩٧٩ى زايىنى مالىئاوايى له كورد و كوردستان كرد.

## واتاى وشه كان

| وشه          | واتا             |
|--------------|------------------|
| پيشه وا      | : سه روک، پيبه ر |
| هه لمه ت     | : هيرش           |
| راپه رپىن    | : سه ره له دان   |
| په نا هه نده | : په نا به ر     |
| به رپا كرد   | : هه لگىرساند    |
| مۆركرا       | : واژو كرا       |

## راھینان (۱)

وہ لامي ئەم پرسىارانە بدهوہ:

۱. كەى بارزانى لەداىك بووہ و لە كوئى؟
۲. شوڤشى ئەيلول لە چ پۆڭ و مانگ و سالىڤدا ھەلگىرسا؟
۳. بارزانى كوپى كئى بوو؟
۴. بۆچى بارزانى شوڤشى ئەيلولى ھەلگىرساند؟
۵. كئى سەرۆك كۆمارى ديموكراتى كوردستان بوو؟
۶. لە چ پۆڭ و مانگ و سالىڤ كۆمارى كوردستان دامەزرا؟

پەندى پيشينان :-

راست بە لە ڤىگەى شىر بڤۆ.

## راھبەن (۲)

- ئەم بۆشايىپانە بە وشەى گونجاو پىر بىكەوہ:
۱. لىژنەى ئازادى بە سەرۆكايەتى ..... دامەزرا.
  ۲. بارزانى مستەفا لەدواى شۆرشى ۱۴ى تەمموزى ۱۹۵۸ى زايىنى گەرايەوہ .....
  ۳. شۆرشى ..... لە سالى ۱۹۷۵ى زايىنى نىسكۆى ھىنا.
  ۴. بارزانى نەمر كۆپى ..... كۆپى .....
  ۵. لە سالى ..... بارزانى و جەنگاوہران و خاووخىزانىان چوونە ناو كوردستانى پۆژھەلات.

پەندى پىشىنان :-

ئەوہى حىسابى پاكە  
لە موھاسەبە بىياكە



## چالاکى

خوڤندكارى خوشه ويست: له خواره وه ناوى چه ند سه ركرديه كى بزاڤى  
پزگار يخوازى كوردستان تان بو دهنووسين، له بهرام بهر ناوه كانيان،  
ئه و شوينا نه بنووسن، كه شوپشيان تيا دا هه لگيرساندووه:  
۱. شيخ مه حموودى نهر/ له كوردستانى .....  
۲. شيخ سه عيدى پيران/ له كوردستانى .....  
۳. قازى محمه د/ له كوردستانى .....  
۴. سمكوى شكاك/ له كوردستانى .....  
ئه گهر پيوست بوو، با ماموستا يارمه تيتان بدات.

وتهى ناوداران: -

( زۆردارى ئه گهر سه ريش بكه ويّت ته مه نى كورته )

## پەرتووكىك باسى خۇي دەكات



پەرتوك گوتى: حەوت ھەزار سال لەمەوبەر، لىرە لە خاكى  
(مىزۆپۇتاميا) لەدايك بووم.

سەرەتا لە شىۋەى تاتەخشتى ۋەك بەرد ھەلگەراۋدا بووم، لە  
پەرتوكخانەكانى ئەو سەردەمەدا ھەلگىراۋبووم و دەست و چاۋى  
دەلسۆزان ئاگادارىيان دەكردم و پارىزگارىيان لىدەكردم، سال لە  
دواى سال پىمەۋە ماندوو دەبوون و خزمەتياى دەكردم، تا جوان  
بووم و چوومە شىۋەى كاغەزى تۆماركراۋەۋە، كە بە ئاسانى بتوانن  
ھەلمبگرن و بمپارىزن، بە نووسىنى جوان و ويىنى پەنگاۋرەنگ  
و رەش و سىپى رازاندوميانەۋە، لە دروستكردنم كاغەزى سىپى ناسك  
و چاپخانەى نوپيان بۆ ھەلپژاردووم.

من ئەمپۆ يەككىم لە تەۋاكەرەكانى ژيان، ناكريت وازم لى بھينريت  
دەسبەردارم بن.

دوتويى لاپەرەكانم سەربووردە و چىرۆكى خوشى پيشينان و  
ھاۋچەرخ و پەيامى زانستى و سامان و كەلەپوورى باو و باپىرانى  
گرتۆتە خۆ، كە بە ھۆى منەۋەيە، لەياد چوونەۋە و لەناوچوون  
دەپارىزىن.



هیچ نهینیه کی به کهس نالیم و لای که سیش ناید رکیتم، ئە گەر خاوه نه که ی نه خوازیت بلاو بیته وه .

هاوپییه کی به سودی پۆژانه تانم، ده توانم رابردوو و ئیستا و ئاینده شتان بخه مه بهرده ست .

مرۆقایه تی له پێگه ی منه وه به بهرترین پله و پایه ده گات، دۆژمنی سه ره سه ختی گه وره ترین ده ردی دوا که و تنی کۆمه لگه م، که ئە ویش نه خوینده وارییه .  
په پرتوک ئە و گه نجینه یه، که پریه تی له خشی بایه خدار، که هۆشمه ندان و رونا کبیران خۆیانی پیده پازینه وه . په پرتوک: گه نجینه ی بیر و هۆش و زانیاری و شه ونخونی زانیان و بوژان و ئە دیبانه، که ته مه نی خۆیان له پینا ویدا به سه ربردوو، هه ر له بهر ئە وه شه، که به چاکترین هاوڕی داده نریت .

## واتای وشه کان

### وشه

### واتا

|             |   |   |
|-------------|---|---|
| میزۆپۆتامیا | : | دۆلی نیوان هه ردوو پوباری دیجله و فورات |
| تاته خشت    | : | خشتی پانی وه ک به رد                    |
| سه ربوورده  | : | سه رگوزشته، به سه رهات                  |
| مه حاله     | : | به هیچ جوړیک                            |
| هاوچه رخ    | : | هاوکات، سه رده م                        |
| که له پوور  | : | سامانی نه ته وایه تی                    |
| ئاینده      | : | دوارۆژ، داهاتوو                         |
| گه نجینه    | : | کۆگه                                    |



## راھینان (۱)

وہ لامي ئەم پرسيارانہ بدهوہ:

۱. به مه زنده، كهى و له كوئى په ږتوك له دايك بووه؟
۲. په ږتوك ده لئيت ده توانم گيټيتان پيشانېدهم، چوڼى ږوون ده كه يته وه؟
۳. چاكترين هاوړئ بو مروځ چييه؟
۴. دوور له په ږتوكخانه ي قوتاخانه، ئاره زوى چ جوړه په ږتوكي ك ده كه يت بيخويني ته وه؟
۵. تا ئيستا چه ند په ږتوك خويندو ته وه، ده توانيت ناوى ه نديكيان بلييت؟

\* په ږتوك چاكترين هاوړئى مروځه \*

## راھینان (۲)

ئەم بۆشاییانە بە وشەى گونجاو پىر بکەوہ:

۱. پەرتوکە کە گوتى: ..... لە مەو بەر لە خاکی .....  
لە دایکبووم.

۲. پەرتوک یەکیکە لە تەواو کەرەکانى .....

۳. پەرتوک ئەو گەنجینە یە کە پىرپەتەى لە .....

۴. پەرتوک گەنجینەى بىر و ھۆش و ..... زانایان و  
ئەدیبانە.



## که چا کورد



ئەى كەچى رابە بخوينە دا تو سەربەست ھەر بژى  
زوژ خەو تو سەر ھلینە بەس بمینە بى مەژى

رەنجبەرا ھوندر تويى تم رندو ژيرو زانە بـ  
بۆتە بىتر ھەر دقيقتن خوندەوارى و پاقتى

وا ھەقالين تە ل ھەرجى سەربلند پيشقە دچـ  
رابە سەر خوە ئەى كەچا كورد سەر بلند بمرە توژى

گەر بخوينى دى بـدى خوەندن تو ئى ھوندر تەقا  
گەر نەخوينى كەس ژ بۆمە ئيش و دەردا ناكـوژى

وا جەگەرخوين خوەش دنالى دا كۆ ژن پيشقە ھەپـ  
دا ببیژن ھەربژى كورد ھەربژى كورد ھەربژى

جگەر خوين

\* جگەر خوين: ھۆزائفانەكى مەزنبوو، سالا (١٩٠٣ز) ل گوندى حەسار ھاتە دنيايى، ل سالا (١٩٨٤ز) ل ستوكھولم  
چوويە بەر دلقاننيا خودى.

## واتای وشه‌کان

| <u>وشه</u>        | <u>واتا</u>                       |
|-------------------|-----------------------------------|
| رابه              | : هه‌سته                          |
| ژ خه‌و            | : له خه‌و                         |
| سه‌ر ه‌لینه       | : سه‌ر بلندکه                     |
| بی مه‌ژی          | : بی می‌شک                        |
| هوندەر            | : ناومال، ناوخۆ                   |
| تم                | : هه‌میشه                         |
| بیتر              | : پتر، زیتر                       |
| دقیتن             | : ده‌یه‌وی                        |
| دی بدی خوه‌ندن تو | : تو خوینده‌واری ده‌ده‌یته        |
| ئی هوندەر ته‌قا   | : ئه‌وانه‌ی له‌ناو مالن هه‌موویان |

## دارشتن:

خویندکاری خوشه‌ویست:

چهند دیریک له‌سه‌ر خوشه‌ویستی دایک و باوک بنووسه .



## جوانی



جوانی له بهژن و بالۆ لهش و لاری پێکو پێکدایه، جوانی  
لهبیری پوناک و ههستی بڵند و کردهوهی شیریندایه، له  
خۆشه‌ویستیدایه، له یه‌کیتهی و یارمه‌تیدایه .  
جوانی بۆ به‌ره‌نگاریکردنی زۆرداری له‌خه‌بات و تیکۆشانی گشت  
لایه‌کدایه، بۆ نه‌هێشتنی نه‌خۆینده‌واری و هه‌ژاری و ده‌رده‌داری، بۆ  
ئازادکردنی کوردان، بۆ ئاوه‌دانکردنه‌وه‌ی کوردستان، بۆ یاریده‌دانی  
داماوان و لیقه‌وماوانی جیهان .  
جوانی له‌و گه‌وره‌ییه‌دایه، که خه‌می بچووک ده‌خوات، له‌بیر و  
هۆشه‌دایه، که چاره‌سه‌ری گه‌روگرفت ده‌کات .  
له‌و هه‌یه‌دایه، که پارێزگاریی داد ده‌کات، له‌و خۆینده‌وارییه‌دایه، که  
نه‌خۆینده‌واری لاده‌بات، له‌و سامانه‌دایه، که هه‌ژاری و نه‌بوونی له‌ناو  
ده‌بات، له‌و پزیشکایه‌تییه‌دایه، که چاره‌سه‌ری نه‌خۆشی ده‌کات و  
برین ساپێژ ده‌کات . جوانی له‌و دڵته‌رییه‌دایه، که ژیاڵی هه‌مووان

پِر له ساز و ئاواز و بهزم و پهزم و شادی دهکات. جوانی له سروشتی  
 پهنگاو پهنگ و پِر پیت و فهردایه، له گه‌ل نه‌وه‌ی ئاده‌مدا، که  
 هونه‌رمه‌ندی خوی گه‌وره و پاک و بی هاوتا ده‌رده‌خه‌ن.

کوا ئه‌و پۆژه‌ی جوانی جیهان له په‌روه‌رده‌ی دانیش‌توانی جیهان ببینم!  
 ده‌ستی یارمه‌تیمان بۆ درێژ بکه‌ن و کورده‌وارییه‌کی ئازاد و پیش‌که‌وتوو،  
 کوردستانیه‌کی رازاوه‌ و ئاوه‌دان پیک‌به‌ی‌ن، تا ئیمه‌ ببینه ئه‌ندامیه‌کی به‌هیز و  
 به‌که‌لک و ده‌ستی یارمه‌تی درێژ بکه‌ن بۆ ئه‌و گه‌لانه‌ی له کورد کلۆترن  
 و نیشتمان‌که‌یان له کوردستان کاو‌ل‌تره!!

## واتای وشه‌کان

| وشه      | واتا    |
|----------|---------|
| پۆشن     | : پوناک |
| بلند     | : به‌رز |
| گیروگرفت | : کیشه  |

## راهی‌نان

- وه‌لامی ئه‌م پرسیارانه بده‌وه:
١. تۆ جوانی له چی ده‌بینی؟
  ٢. چۆن وه‌ک چه‌کیک جوانی به‌کارده‌یه‌نی؟
  ٣. چۆن ده‌یسه‌لمیه‌نی خوینده‌واری به‌شیکه له جوانی؟

تییینی: -

مامۆستا ده‌توانیت یارمه‌تی قوتا‌بیان بدات بۆ وه‌لامدانه‌وه‌ی پرسیاره‌کان  
 له‌به‌ر پۆشنایی ده‌قی باب‌ه‌ته‌که.



## پۆژنامه گهریی کوردی



له (٢٢) بیست و دووی نیسانی هه‌موو سالی‌کدا، پۆژنامه‌نووسان و خامه‌به‌دهستان به شکۆدارییه‌وه جه‌ژنی پۆژنامه‌گه‌ری و وشه‌ی په‌سه‌نی کوردی پیروژ ده‌که‌ن، له‌به‌ر ئه‌وه‌ی له‌وپۆژه، له سالی (١٨٩٨) ز یه‌که‌مین پۆژنامه‌ی کوردی به‌ناوی **(کوردستان)** له‌سه‌ر ده‌ستی **(مێقداد مه‌دحه‌ت به‌درخان)** له قاهیره‌ی پایته‌ختی میسر چاوه‌کانی هه‌له‌یناوه و ئیدی کاروانی پۆژنامه‌گه‌ری و وشه‌ی په‌سه‌نی کوردی له‌و رۆژه‌وه ده‌ستی پیکردوه و به‌گه‌لی قوناغی جیا جیادا تیپه‌ریوه، تا به قوناغی زیڤین و گه‌شی ئه‌مپۆ گه‌یشتووه . بێگومان له‌دایکبوونی یه‌که‌مین پۆژنامه‌ی کوردی به‌پله‌ی یه‌که‌م سه‌روه‌رییه‌که‌ی بۆ خودی بنه‌ماله‌ی به‌درخانیه‌کان ده‌گه‌رێته‌وه، که ئه‌و بنه‌ماله به‌پێژه هه‌میشه خاوه‌نی که‌سایه‌تی نیشتمان په‌روه‌رو پوناکبیری سه‌رده‌می خۆیان بوون. ده‌رکردنی پۆژنامه‌ی کوردستان له بارودۆخیکی تایبه‌تی خۆیدا سه‌ره‌تایه‌کی پرشنگذار بووه بۆ چوونه نیو ژیا‌نی هوشیاریی نه‌ته‌وه‌یی و پتر په‌ره‌پێدان و خزمه‌تکردنی زمان و ئه‌ده‌ب و پۆشنبیری و کلتوری په‌سه‌نی کوردی. هه‌روا یه‌که‌مین گۆقاری کوردی سالی ١٩١٤ ز له‌ژێر ناوی (بانگی کورد) بوو، که

لە لایەن (جەمالەدین بابان) ھوھ دەرچوو، ئەو گۆقارە تا ھەلگیرسانی جەنگی یەكەمی جیھان تەنیا (۵) پینچ ژمارەى لیدەرچوو، بەلام یەكەم گۆقارى كوردی كە بۆ یەكەم جار لە میژووی پۆژنامەگەری كوردیدا وینەى فۆتوگرافی بلاوكردۆتەو (پۆژی كورد) بوو، ئەو ەش لە پۆژی ۶ى حوزەیرانى سالى ۱۹۱۳ز لە لایەن كۆمەلەى (ھیقى) كورد لە ئەستەمبۆلى پایتەختى دەولەتى عوسمانى تەنھا (۳) سى ژمارەى لیدەرچوو.

خاوەنى ئیمتیاز و بەرپۆەبەرى گۆقارى پۆژی كورد خوالیخۆشبوو (عەبدولكەریم مەحمود پۆستەم) ناسراو بە (عەبدولكەریم شالۆن) بوو.

پۆژنامەگەرى پۆلیكى یەكجار گرنكى ھەیه، لە ژيانى پۆشنبیری و شارستانی ھەموو میللەت و نەتەوێك، ئەگەر بەشیوێكی لەبار بەكاربھینرى دەبیتە مایەى، بەرزبوونەوێ ئاستى ھۆشیاریی جەماوەر، لە سەردەمى ئیستا دەبینین پۆژانە بەدەیان پۆژنامە و گۆقار دەردەچن.

## واتای وشەكان

| وشە     | واتا     |
|---------|----------|
| خامە    | پینووس   |
| شكۆدار  | پایەبەرز |
| سەرورەى | شانازى   |

## پراھینان (۱)

وہ لامي ئەم پرسيارانہ بدەوہ:

۱. ناوی يەكەمین پۆژنامەى كوردى چى بوو؟
۲. سالى چەند يەكەمین گۆڤارى كوردى دەرچوو، بەناوى چى بوو؟
۳. كام گۆڤار بوو، بۆ يەكەم جار ويىنەى فۆتۆگرافى بلۆكردهوہ؟  
لەلايەن چ كۆمەلەيەك دەردهچوو؟
۴. بەپۆيوەبەرى گۆڤارى پۆژى كورد ناوى چى بوو؟

## پراھینان (۲)

ئەم بۆشاييانەى خوارەوہ بە وشەى گونجاو پىر بکەوہ:

۱. لە سالى ..... يەكەمین پۆژنامەى كوردى دەرچوو.
۲. پۆژنامەگەرى دەبيتە ..... بەرزبونەوہى ئاستى ھۆشيارى  
جەماوەر.
۳. گۆڤارى بانگى كورد لەلايەن ..... ە دەرچووہ.

## چالاکى (۱)

وشه په یوه نندیدار هکان به هیټیک بگه یی نه به یه ک:

|                    |                          |
|--------------------|--------------------------|
| بانگی کورد         | میقداد مه دحه ت به درخان |
| پوژنامه ی کوردستان | جه ماله دین بابان        |
| پوژی کورد          | کو مه له ی هیقی          |

## چالاکى (۲)

ناوی (۵) پینچ پوژنامه و (۵) پینچ گوڤاری کوردی بنووسه، که ئیستا دهرده چن؟

## \* ماسییه بچکۆله که \*



ماسییه کی زل، له گۆمییکی شیندا، به فیزیکه وه، ده سوورپایه وه و ده هات و ده چوو. له دووره وه چهند ماسییه کی بچکۆله ی دی، که له یه کدی کۆبوو بوونه وه.

ماسییه بچکۆله کان، هه ر که له دووره وه چاویان به و ماسییه گه وه که وت، ترسان و هه ریه که یان به لایه کدا تییه قاند، ماسییه کیان نه بیته، که له بهر لووتی ماسییه گه وه که وه ستا و نه جوولا!

— ماسییه گه وه که ئه مه ی به لاهه سهیر بوو، له ماسییه بچکۆله که چوه پی شه وه و پییگوت:

ده بینم تۆ وه ک ماسییه بچکۆله کانی هاوپیته نه بووی!  
ئه وان که چاویان به من که وت، هه ر یه که یان به لایه کدا رایکرد.  
— ماسییه بچکۆله که پییگوت: چ پیویست ده کات لیته بترسم؟

\* نووسهر (تایه ر سالح سه عید) ی چیروکنوس، خاوه نی ئه م چیروکه یه له ساڵی ۱۹۴۲ دا له سولیمانی له گه ره کی چوارباخ له بنه ماله یه کی رۆشنبیر له دایک بووه، ئاماده یی پیشه سازی له سولیمانی و به غدا ته واکردووه، تا ئیستا چوار کۆمه له چیروکی منداڵان و گه وه ی به چاپ گه یاندووه.



— ماسییه گه وره که، به توورپه ییه وه گوتی:

ئهی له وه ناترسیت بتخوم؟

— ماسییه بچکوله که بی ئه وهی خوی تیکبدات پییگوت:

هه رگیز له وه ناترسم، به لام ئهی تو شهرم ناکهیت، که من و ماسییه  
بچکوله کانی هاوړیم لیت بترسین؟

ماسییه بچکوله که له سهر قسه کانی پویشیت و گوتی:

سهیره، ماسی بۆ له ماسی بترسیت، که هه ردوو لایان هه ماسیبن؟!  
ماسییه گه وره که، له قسه کانی ماسییه بچکوله که حه په ساو بیریکرده وه،  
له دلی خوی گوتی:

— قسه کانی ئه م ماسییه زۆر له راستییه وه نزیکن، وایه بۆچ ماسییه گه وره

ماسییه بچووک بخوات؟ ئایا ئه وان له ئیمه نین؟!

ئایا که پوژیک له پوژان ئیمه وهک ئیستای ئه وان بچووک بووین، پیمان  
خوش بوو، ماسییه گه وره کان بمانخون؟! ئه گه ماسییه گه وره کان  
ئیمه یان بخواردایه، ئیستا له کوئی ده بووین به م ماسییه گه وره و زه به لاهه ی،  
که هه یین؟!

— ماسییه گه وره که به دهم بیرکردنه وه ماسییه بچکوله که ی به جیهیشت،

له دلی خوی بیرى له قسه کانی ماسییه بچکوله که ده کرده وه.

ئینجا بیرکردنه وه، ماسییه گه وره که ی دهینایه سهر قسه کانی ماسییه  
بچکوله که و برپاری دا هه تا هه تاهه دهست له خواردنی ماسییه بچکوله کان  
هه لبریت، به هه ماسییه کی گه وره ش بگات، قسه کانی ماسییه بچکوله که ی  
بۆ بگپرتته وه.

## واتای وشەکان

| وشە        | واتا                   |
|------------|------------------------|
| زل         | : گەورە، مەزن، زەبەلاح |
| تییته قاند | : بۆیدەرچوو، پرایکرد   |
| فیز        | : لە خۆبایی، لووت بەرز |
| حەپەسا     | : سەرسام بوو           |

**مامۆستا: -** ئەم دێره هۆنراوهی خوارهوه بۆ خوێندکاران ڕاڤه دهکات

ههتا که ی خاکی کوردان بیکهس و بییار و پهڕچه م بی  
تهماشای مانگی نیسان که هه‌ور بۆ کوردستان ئه‌گری

قانیع



## راھینان

وہ لامي ئم پرسيارانه ی خواره وه بده وه:

۱. ماسییه بچکۆله کان بۆچی ترسان وهه ریه که یان به لایه کدا تییان ته قاند؟
۲. ئه و ماسییه بچکۆله یه ی نه ترسا، چی به ماسییه گه وره که گوت؟
۳. دوا برپاری ماسییه گه وره که چیبوو؟
۴. ناوی هه ندی جۆری ماسی بلّی؟

## دارشتن:

قوتابی خۆشه ویست: چه ند دیڕیک له سه ر ته بایی و به یه که وه ژیان بنوسه .

## تۆفیق وههبی



زانای گه وره مان تۆفیق وههبی به گ کۆری مه عروف کۆری موحه مه ده، سالی ۱۸۹۱ز له سولیمانی له دایک بووه. سالی ۱۹۰۸ز له به غدا فیڤرگهی سهربازی ناوهندی ته واو کردوو، بۆ خویندن چوو ته ئهسته نبۆل و به پلهی ئهفسه ری به شداری گه لیک له و جهنگانه ی کردوو، که ده ولّه تی عوسمانی ئه نجامیداوه، له جهنگی یه که می جیهاندا گه لیک نیشانه ی پاله وانیه تی وه رگرتوو. سالی ۱۹۱۹ز گه پایه وه عیراق، له گه ل دامه زراندنی له شکری عیراق، تۆفیق وههبی کرایه ئهفسه ری به شی بزووتنه وه ی ئه و له شکره. سالی ۱۹۲۲ز خۆی دایه پال شیخ مه حمود، که حکومه ته که ی شیخ مه حمود نه ما، (تۆفیق وههبی) ماوه یه ک به ندکرا، پاشان ریگهی پیدرا بگه ریته وه ناو له شکری عیراق و سالی ۱۹۲۵ز کرا به به ریوه به ری فیڤرگهی سهربازی له به غدا.

له سالى ۱۹۳۱ز به دواوه، دهستى له كارى سهربازى هه لگرت، وهك كارگيرچىكى ناسراو له دهزگاكانى دهولت كاريكردووه، بهر له راپه پىنى شه شى ئه يلوولى ۱۹۳۰ز، دهستى له كار كي شايه وه.

له سالى ۱۹۴۴ز به دواوه، قوناغيكى نوئ له ژيانى توفيق وهه بى دهستى پيكر، چهند جاريك بوو به وهزير و بريكارى وهزير. له كوټايى سييه كانه وه له كارى سياسى دووركه وتوه و زياتر ميشكى دهوله مهندي خامه بى به برشتى بو خزمه تى وشه كوردى ته رخانكردووه.

زانايى توفيق وهه بى زوو دره وشايه وه و پيگه بى بو خوشكرد ببيتته ئه ندامى كاراو جيگري يه كه مى سه روكى (كوپى زانيارى عيراق) له پيگه يه وه به شدارى له گه ليك كونگره ي زانستى جيهانى كردووه به ناوى عيراق.

سالى ۱۹۷۰ز كه كوپى زانيارى كورد له به غدا دامه زرا، توفيق وهه بى به يه كه م ئه ندامى شه ره فى ئه و كوړه هه لبرژيردراوه.

توفيق وهه بى له بوارى زانستدا له هه موو شتيك زورتر بايه خى به زمانى كوردى ددها، چونكه باش له وه گه يشتبوو، كه له بارودوخى ناسكى كوردستاندا زمان قه لغانى يه كه مى پاراستنى نه ته وه يه.

ئهمونس<sup>(۱)</sup> له گوڤارى (پويال)ى له نده نيدا، سالى ۱۹۴۵ز دهنووسيت: (توفيق وهه بى توانيويه تى به دارشتنى زنجيره يه ك وشه و زاراوه ي كوردى په تى و له بار، بهر له ليشاوى ئه و وشه عه ره بيه نوينا نه بگريت، كه له گه ل بهرپابوونى جهنگى دووه مى جيهانى خويان له ناو زمانه خوړ هه لاتيه كاندا سه پاند).

(۱) ئهمونس: كاريه دهستىكى بهرپانانى بوو، له سوليمانى دهسه لاتداربووه.

دیسان ئەدمۆنس دەنووسیّت و دەلّیت:

(کورد و نهوهی داهاتووی کورد قه‌رزاری ئەو زانیه‌ن).

له‌به‌ر خزمه‌تگوزاری و پایه‌به‌رزنی تۆفّیق وه‌هبی کاتیک له‌ سالّی ۱۹۸۴ز ته‌رمه‌که‌ی هینرایه‌وه‌ بۆ کوردستان، به‌ هه‌زاران کورد به‌شداری رپۆره‌سمی ناشتنی ته‌رمه‌که‌یان کردووه‌، له‌سه‌ر داوای خۆی، ته‌رمه‌که‌یان به‌ چپای پیره‌مه‌گرونی سه‌رکه‌ش سپارد. چه‌ند په‌رتووکیکیش به‌ره‌می به‌برشتی خامه‌ی ئەم پیاوه‌ن:

۱. ده‌ستووری زمانی کوردی.

۲. رپۆنوسی کوردی به‌ پیتی عه‌ره‌بی و لاتینی.

۳. بارامی گوپ.

۴. گه‌شتی مله‌ی تاسلۆجه‌.

## واتای وشه‌کان

| وشه‌          | واتا        |
|---------------|-------------|
| له‌شکر        | : سوپا      |
| دره‌وشایه‌وه‌ | : ده‌رکه‌وت |
| کارا          | : لیّه‌اتوو |
| به‌برشت       | : به‌پیز    |
| سه‌رکه‌ش      | : سه‌ربلند  |

## پراھینان (۱)

ئەم بۆشاییانەى خوارەوہ بہ وشەى گونجاو پېر بکەوہ:

۱. تۆفیق وەھبى سالى ..... لە ..... لەدايک بووہ.
۲. لە چاپکراوہکانى تۆفیق وەھبى بەگ ۱. ....
۲. .... ۳. ....
۳. لە کۆتايى سىيەکانەوہ لە ..... دوورکەوتۆتەوہ.
۴. تۆفیق وەھبى لە بوارى زانستیدا بايەخى ..... داوہ.
۵. ئەدمۆنس دەلّیت: کوردونەوہى داھاتوو .....

## پراھینان (۲)

ئەم وشانە بخەرە پرستەوہ:

(فیرگە، زانیارى، خامە، قەلغان، پیرەمەگرون)



## كۆمپيوتەر

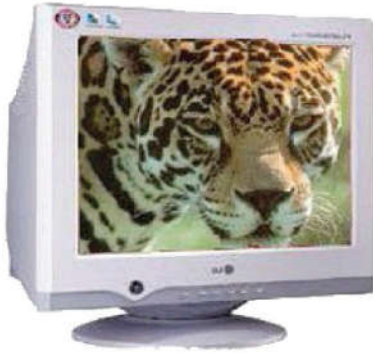


مندالە خوشەويستەكان، (كۆمپيوتەر) ئاميرىكه به وزەى كارەبا كار دەكات و به شيوەيهك لەلايهن زانايانەوه دروست كراوه، كهوا كارو فەرمانەكانى مرقوف زۆر بەوردى و بەخيترايى جيبهجي دەكات. كۆمپيوتەر لە چەند بەش و پارچە پيک هاتووہ كه ئەمانەن:



### كەيس (سندوقى كۆمپيوتەر):

لە شيوەى سندوقيكدايه شيوەيهكى ستوونى و ئاسۆيى هەيه و بەشى هەرە سەرەكى (كۆمپيوتەر)ە، چونكه هەموو بەش و يەكه سەرەكويهكانى كۆمپيوتەرى تيدايه و جيگەى ئيشپيكردى (سى دى) و دوگمەى پيكردى و كورژاندنەوهى كۆمپيوتەرەكهى لەسەرە، هەرۆهها شويى پيۆه بەستنى گشت دەزگاكانى ديكەى هەيه.



## مۆنیتەر (شاشە):

هەر وەکو شاشەى (تەلەفزیۆن) وایە، جگە  
لە وایەر و کێبلى وزەى کارەبا بە وایەریکی  
دیکە تاییبەت بە (کەیس) هەو دەبەستریت.  
(شاشە) بۆ بینینی ئەنجامی هەموو ئەو  
کارانەیه، کە لە کۆمپیوتەرە کەو ئەنجامی  
دەدەین.



## کێبۆرد (بۆردى دوگمەکان):

(کێبۆرد) لە شیۆهى تەختەیه کی دوگمە دارە،  
چونکە کۆمەلێک دوگمەى لەسەرە، هەندێ لە  
دوگمەکان تاییبەتن بە پیتەکانى زمانى ئینگلیزى و  
عەرەبى و کوردی و هەر وەها دوگمەى تاییبەت بە ژمارەکان و  
هێما نیۆدەولەتییهکان و هى دی لەسەرە، بە شیۆهیه کی گشتى (کێبۆرد)  
بۆ پێدانى زانیارى بە کۆمپیوتەر بە شیۆهى (نووسین) بەکار دەهێنریت.

## (ماوس):



ئەمەش دەزگایه کی بچووکە بۆ پێدانى زانیارى  
کۆمپیوتەر بە کاردی، بەلام بە شیۆهى داگرتنى  
دوگمەکانى کە لەسەریه تی و پێى دەگوتریت کلیک  
کردنى هێمای (ماوس) وەکو تیریکی لەسەر (شاشە) دەردەکەوێت و  
بە جوولاندنى نەرمى (ماوس) بە ئاسانى تیرە کە دەجوولیت و دەچیتە  
شوێنى مەبەست و کارى پێدەکریت.



## سپیکر یان (ئامپری دەنگ بیستن):



بریتییه لهو ئامپرهی که بۆ گوئی بیست بوونی دەنگ به کاردیّت،  
چ له کاتی کارپیکردنی (سی دی) بیّت یان بۆ ئەو زانیاریانە  
که به شیوهی دەنگ له ناو کۆمپیوتەر کۆگه کراون.

## راھبەن

وہ لامي ئەم پرسىيارانەى خوارەوہ بدهوہ:

۱. كۆمپيوتەر بەچى كار دەكات؟
۲. كۆمپيوتەر لە چەند بەش و پارچە پىك دىت بيانژمىرە؟
۳. كام بەش پۆلى سەرەكى ھەيە لە ئامىرى كۆمپيوتەر؟

## چالاكى

مامۆستاي بەرپۆز: ئەگەر بكرىت ئامىرى كۆمپيوتەر و بەشەكانى  
پيشانى خويندكاران بدرىت.



ره‌وشت، زانست، په‌روه‌رده  
 هه‌توانی زامی کـورده  
 مروّف به بیر و زانست  
 هه‌ولّدان، ته‌کان، توانست  
 تیده‌گا چۆن دنیای نوئ  
 سه‌رده‌که‌وئ ... نانـه‌وئ  
 هه‌ر پۆژه و داهینانـئ  
 جوّره به‌ره‌م هینانـئ  
 زۆربوونی ئامیره‌کان  
 گه‌شت به‌ره‌و ئه‌ستیره‌کان  
 (کۆمپیوته‌ر) و (ئینته‌رنیّت)  
 نه‌زانین له‌ گوپ ئه‌نیّت  
 هه‌نگاوی (فوّتوگۆپی)  
 شوپشه‌ دژ به‌کپی  
 ئه‌مانه‌ گشتی بوّ گه‌ل  
 مایه‌ی سوودن بوّ کۆمه‌ل  
 پۆله‌ی کوردم، با ئیمه‌ش  
 له‌م ره‌وته‌ نه‌بین بی به‌ش  
 میژوو له‌ (هه‌زاره‌ی سی)  
 به‌زیر ناومان بنووسی

(عه‌لی به‌خته‌وه‌ر)

له‌ساڵی (۱۹۵۳) ز له‌ هه‌ولێر له‌دایک بووه‌ ده‌رچووی ئاماده‌یی کشتوکاڵیه‌، (۵) نامیلکه‌ی  
 شیعری به‌چاپ گه‌ياندووه‌ .

## واتای وشه‌کان

| وشه            | واتا                              |
|----------------|-----------------------------------|
| هه‌توان        | : چاره‌سه‌ر، ده‌رمان              |
| نانه‌وی        | : ناچه‌می، نابە‌زی                |
| داهینان        | : دروستکردن و هینانه‌دیی شتی تازه |
| گه‌شت          | : سه‌فه‌ر                         |
| له‌گۆر ئه‌نیّت | : له‌ناو ده‌بات                   |
| هه‌نگاو        | : شه‌قاو                          |
| کپی            | : بیده‌نگی، خامۆشی                |
| ته‌کان         | : بزاق                            |
| توانست         | : توانا                           |



له یلا قاسمی جوانه مه رگ له سالێ ( ١٩٥١ ) ز هه زارو نووسه دو په نجاو یه ک زایینی له شاری خانه قین له دایک بووه . چاوی به دیمه نه جوانه کانی ئه و شاره قه شه نگه هه لێناوه و پشکووتووه . ئه و به ژن و بالاکه ی هاوته ریب له گه ل هۆش و بیرى مه زن ده بوون ، خویندنی سه ره تایى و ناوه ندی و ئاماده یی له خانه قین ته واو کردووه تا پۆلى چواره می له به شی کۆمه لایه تی کۆلیژی ئادابى زانکۆی به غدا خویندووه .

له یلا قاسم زۆر به جه رگ و چاوه ترس و قاره مان و کورد په روهر بوو ، زۆر خه باتگێر و ئازاو به توانا بوو ، به لام له دواى ئه وه ی پزێمی به عس سۆز و په یمانى شکانه و له و به لێنانه ی به کوردی دابوون له ١١ ی ئادارى ( ١٩٧٠ ) ز پاشگه زبووه وه هه ر زوو به دیارکه وت که ئه م پزێمه خه ریکى فروفیل و پیلان دارپشتنه بۆ له ناوبردنی کوردو شۆرپشه که ی ، ئه وه بوو له به هارى سالێ ( ١٩٧٤ ) زایینی هێرشى کرده سه ر کوردستان .

له یلا له و دهمه دا زۆر به گهرمی خه ریکی کاری پیکهستن بوو. ئه وهی جیگای داخه دهستی رهشی سیخوره په گهز په رسته کان گه یشته له یلاو هاوړپیکانی و گیران. ئه م گه نچ و لاوه نازدارانه که و تنه ژیر نازار و ئه شکه نجه به لام خوړاگری و وره به رزی ئه م لاوه قاره مانانه ترس و سامی پيشمه رگه یان له دلی دوژمنان زیاتر کرد، ئه و دلره شانه کینه و رکی خو یان به م لاوانه پژاند و برپاری له سیداره دانیان بو ده رکردن. به لام ناو و ناو بانگی له یلا له سهروه ری شه هیدان تو مارکراوه و هه رگیز له یاد ناکریت.

## واتای وشه کان

| وشه             | واتا               |
|-----------------|--------------------|
| جوانه مه رگ     | : به گه نچی مردن   |
| قه شه نگ        | : جوان             |
| مه زن           | : گه وره           |
| پاشگه ز بووه وه | : په شیمان بووه وه |
| سیخوړ           | : شو فار           |
| ئه شکه نجه      | : لی دان           |



## راهینان

وه لامي ئەم پرسىارانە بدهوه:

۱. له يلا قاسم كهى و له كوئى له داىك بووه؟
۲. بوچى له يلا له سىداره درا؟
۳. بوچى ناوبانگى له يلا هه ده مينيته؟
۴. له يلا قاسم له كوليژ چى ده خوينا؟

## چالاكى

۱. شەش خويناكار هه ره كهو سيفه تيكي چاكي پيشمه رگه باس بكه ن.
۲. شەش قوتابى هه ره كهو كاريكي خراپى به عسييه فاشييه كان بليين.

## دارشتن

له سه ره ئەم ديپره هونراويه دارشتنيك بنوسه:

پياو ئەبى دايم خەمى قەوم و ولاتى خـوـى بى  
ئەو كه سانهى بى خەمن حاش نه وهى ئەم خاكه نين

(بيكه س)

## شەڕەفخان بەدلیسی



شەڕەفخان کۆری میر شەمسەدینی کۆری میر ئەشەرەفیه  
لە بنەمالە ی میرەکانی فەرمانڕەوایی بەدلیس، لە ساڵی (١٥٤٢) ز  
لەدایک بوو و لە ساڵی (١٦٠٤) ز کۆچی دوایی کردوو، هەر لە گەنجییەوه  
لەمالی شاکانی ئێران پەرەردە کراو و لەبەر خویندن دانراو و وەک  
شازادان بەخێو کراو. هەموو جۆرەکانی ھونەری خویندوو و تێیدا  
سەرکەوتنی بەدەست ھێناو. میژوو ناسیکی زۆر لێوەشاون بوو،  
بەجۆریکی وا کاری لە میژوو کردوو، کە مڕۆڤ خۆی بە قەرداری ئەو  
بزانیت، لە دیروکی کوردستان ناوی باوک و باپیرانی خۆی کە میری  
بەدلیس بووینە بە نەمری ھێشتۆتەو.

پەرتوکی میژوویی (شەڕەفنامە) کە نووسیویەتی کاریکی زۆر  
مەزنە و بۆ پاداشتی نەنووسیوە و لە کۆتایی پەرتوکی کە دەلیت من  
شانازی بەو دەکەم، کە ھاتوومەتە پیزی نووسەرانی کورد پەرەرو  
خزمەتی نەتەو کەم کردوو. شەڕەفخان ئەم پەرتوکی میژووییە  
خۆی بەزمانی فارسی سەر دەمی سەفەوی نووسیوە.

مامۆستا هه ژار موکریانى شه پنهامه ی له فارسى وه رگپراوه ته سه ر  
زمانى کوردی، ئیستا ئه م شاکاره ی شه پنه فخان بو سه ر گه لیك زمانى  
جیهان وه رگپراوه و شوینی خوی له ناو په رتو کخانه جیهانییه کاندای  
کردۆته وه .

## واتای وشه کان

| وشه       | واتا               |
|-----------|--------------------|
| بنه ماله  | : خیزان            |
| گه نه چ   | : لاو، تۆلاز       |
| شاراده    | : مندالی شا        |
| لیوه شاوه | : ژیهاتی، لیّهاتوو |
| دیروک     | : میژوو            |
| نه مر     | : زیندوو           |
| پاداشت    | : خه لات           |

## پراھینان

ئەم پستەییە خوارەووە دووجار لە تینووسە کە تدا بنووسە:  
(من شانازی دەکەم، کە توانیوومە خزمەتی نەتەوێکەم بکەم و  
هاتوومەتە پێزی نووسەرانی کوردپەرە).

### چالاکى (١)

١. شەش خۆیندکار هەر یەکەو سیفەتێکی باش، کە لەناو نەتەوێکە  
کورددا هەیە، یان حەزی لێدەکات بڵێت.
٢. شەش قوتابی، هەر یەکەو سیفەتێکی خراپ کە لەناو کورددا هەیە  
و پێویستە نەبێت، بڵێت.

### چالاکى (٢)

- خۆیندکاری خوشەوێست:
- هەولێدە هەندێک زانیاری لەسەر ئەم دوو دیروکنووسەى خوارەووە  
پەیدا بکە و لە تینووسە کەت بینووسە:
١. محەمەد ئەمین زەکی بەگ
  ٢. دکتۆر کەمال مەزھەر
- با مامۆستای بەرپێز هاوکاریت بکات.

## رېنمايه كانى هاتوچو



وهك هه موو چالاكويه كى گشتى، هاتوچو كردن له رېگاو بانه كاندا كارېكه چه ند رېنمايه ك رېكى ده خه ن و ئه م هاتوچو كردنه ش به شيوازيكى رېك و دروست شتيكى گران نيه، دياره پابه ند بوون به رېنمايه كان شتيكى زور پيوسته، چونكه شار و باژپه كانى ئه م سهرده مه به سهدان هه زار و به لكو به مليونان مروقيان تيدا ده ژيت و ئه گهر هه موو كه سيك له پياده و مۆتور سوار و شوفيري ئوتومبيلان پابه ند نه بن به جيبه جيكردى ئه م ئاموزگارى و رېنمايه انه ي كه په پره و كردنيان ده بيته هو كاري هاتوچو كردنيكى رېكوپي ك له ناو شاره كان، ئه وا هاتوچو كردن له شه قام و جاده كاندا ده بيته شتيكى زور سهخت و ئه سته م، بويه پيوسته بهر له هه موو شتيك پابه ند بين به رېنمايه كان، بو نمونه به هيچ شيوه يه ك نابيت له سهر شه قام و رېگه گشتيه كان يارى و مه شقى وهرزشى بكه ين، هه روه ها مروقى شارستانى نابيت پاشماوه ي زبل و پيسايى فرى بداته سهر شه قام و كو لانه كان، ئه گهر پياده بوويت و ويستت له شه قاميكي پر له ئوتومبيل بپه رپته وه پيوسته بهر له په رينه وه ته ماشاي پوناكويه كانى هاتوچو بكه يت. ئه گهر سهوز بوو ئينجا بپه رپته وه.



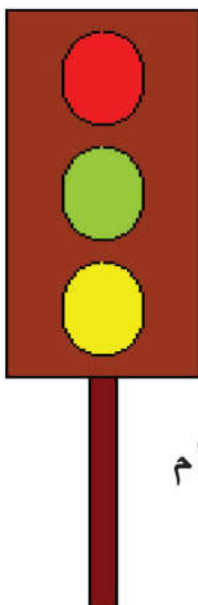
ليڭخوپىنى ئوتومبىلىش چەند مەرجىكى تايىبەتى ھەيە، يەككىك لەوانە پابەندبوونى شوفىرە بە نىشانە تايىبەتەكانى ھاتوچۆكردن، لەوانەش پوناككىيەكانى ھاتوچۆ (ترافىك لايت)، ئەوانەى پايسكلسوارىش نابىت لە شەقامەكاندا پىشپىركى لەگەل يەكدىدا بكن يان بارى قورس و خەلكى دى لەگەل خۆياندا سوار بكن، جارى وا ھەيە پايسكلسوار لەسەر شۆستەكان دەپوات، يان دەست بە ئوتومبىلەو دەگرىت و بە دوايدا دەپوات، ديارە ئەمە مەترسىيەكى گەورەى لىدەكەوئەو.

مروقى شارستانى و ياسادۆست پىويستە پابەند بىت بە نىشانەكانى پەپىنەوەى پىادە، ئەم نىشانانە برىتىن لە چەند ھىلىكى رەنگ سىي تەرىب، كە لەسەر شەقامەكاندا كىشراون، ھەر كاتىك قوتابىيان و خەلكانى دىكەى پىادە لە شوپنە تايىبەتەكانى پەپىنەوەى پىادە بپەپنەوە ئەوا خۆيان لە كارەسات و بەسەرھات دوور دەخەنەو.

ھەموو پايسكلسوارىك پىويستە زۆر بە ئاگادارىيەو لىڭخوپىت و بە تەواوئىش پابەند بىت بە نىشانەكانى ھاتوچۆكردن، چونكە پايسكل سوارو مۆتۆرسوارىش ھەكو شوفىرى ئوتومبىل وان و ھەر ھەمان ياسا و رىنمايىيان بەسەردا دەپوات.

يەككىك لە سىما ھەرە ديارەكانى كۆمەلگەى شارستانى ئەمرو، پابەند بوون و پەپىرەوكردنى ياسا و جىبەجىكردنى رىنمايىيەكانى تايىبەت بە ھاتوچۆكردنە، ھەر كۆمەلىكىش ئەگەر ئەم پابەندبوونە فەرامۆش بكات، ئەوا تووشى سەرلىشىوان و بى سەرۋەرى دەبىت، بۆيە پىويستە ھەموومان، بەتايىبەتى ئىمەى قوتابى، بىپىنە پىشەنگ لەم بوارە، بۆئەوەى خەلكانى دىكە چاۋ لەرەفتارە جوان وشاىستەكانى ئىمە بكن و بەم كردهوەش ئەوە بسەلمىنىن كە قوتابىيان نەوەى دوارۆژى ئەم نىشتمانەن.





## واتای وشه کان

| وشه           | واتا                           |
|---------------|--------------------------------|
| چالاکی        | : بزاڦ                         |
| ئه سته م      | : زه حمه ت                     |
| شوسته         | : سه کوی شه قام، پیرووی شه قام |
| سیما          | : روخسار                       |
| فه راموش بکات | : له بیر بکات                  |
| سه رلیشیوان   | : سه ر لی تیکچوون              |

## راهینان

وه لامي ئه م پرسیارانه بده وه:

۱. ئه گهر ویستت له شه قامیک بپه رییه وه پیویسته چی بکهیت؟
۲. هیله سپیه ته رییه کانی سه ر شه قام نیشانه ی چین؟
۳. یه ک له مهرجه کانی لیخوړینی ئوتومبیل چیه؟
۴. ئه گهر ریینماییه کانی هاتوچوکردن جیبه جی نه کهین، تووشی چی ده بین؟

## چالاکى (۱)



پوناکییه کانی هاتوچۆ (ترافیک لایت)  
سى رهنگه، ئەم وینهیهی بهرامبه رهنگ  
بکه و هەر رهنگیکیش نیشانهی چیه  
له بهرامبه ریاندا بینوسه.

## چالاکى (۲)

قوتابی خۆشه و یست / هه ندیک له و نیشانهی که هاتوچۆ ریکده خه ن  
ئه مانه ی خواره و ه ن، چاک تییان بره وانه و فیریان ببه، له دواپۆژدا  
سوودیان لیوه رده گریت.



## دارشتن:

قوتابی خۆشه و یست چه ند دیریک له سه ر وه رزی به هار بنوسه .

## تەپەپل



ھەر چیم ھەيە لیّم وەرگرە  
 لەشم، ناوم، جوولەم، تینم  
 بیگروو پیستی ئەندامم  
 بیکە بە بەیداخی ژینم  
 بەرەلایکە ھەوری توانج  
 بو ئەستیرەیی بەختی ژینم  
 بەلام شتی لە مۆخمایە  
 (ئەتۆم) نایهینیتە دەری  
 هیچ دەسەلاتی ناتوانی  
 پەناو زەفەری پیبەری  
 ئەزانی چی؟ ئەمن کوردم  
 گەلای کوردانەم ناوهری

دیلان

**دیلان:** - ناوی موحەمەد سەڵح کورێ مەلا ئەحمەدی دیلانە سالی (١٩٢٧) ز لە سلیمانی  
 لەدایک بوو، تا پۆلی سییەمی ناوەندی خویندوو، لەبەر ھەڵوێستی مەردانەیی توشی گیران  
 و دەرکردن و بەندکردن بوو، سالی (١٩٩١) ز کۆچی دوايي کردوو و لە گردی سەیان نیژاوه.

## هه‌له‌بجه‌ی شه‌هید



هه‌له‌بجه قه‌زایه‌کی گه‌وره‌یه ده‌که‌وێته باشووری پۆژه‌لاتی شاری سلیمانی و ته‌نها (شازده) کیلۆمه‌تر له‌سنووری ئێرانه‌وه دووره و له ده‌شتایی شاره‌زوور دایه . له باکووره‌وه چیاکانی (هه‌ورامان) و له باشووره‌وه (بالامبو) و له پۆژه‌لاته‌وه (شنروێ) و له پۆژئاواشه‌وه ده‌شتی شاره‌زوور ده‌وریان داوه . ناحیه‌کانی (سیروان) و (خورمال) و (بیاره) سه‌ربه‌و قه‌زایه‌ن .

گه‌ره‌که به‌ناوبانگه‌کانی هه‌له‌بجه بریتین له (پاشا، پیرمه‌مه‌د، کانی عاشقان، جووله‌کان، سه‌را، کانی قولکه، شه‌هیدان، مامۆستایان، شیخ سمایل و هتد....). هه‌له‌بجه هه‌میشه مه‌لبه‌ندی ئه‌ده‌ب و پۆشنبیری بووه و چه‌ندین شاعیر و

نووسه‌ری وهک (مه‌وله‌وی) و (نالی) و (تایه‌ر به‌گ) و (ئه‌حمه‌د  
 موختار جاف) و (گۆران) ی لیبووه، هه‌روهک مه‌ل‌به‌ندی کوردپه‌روه‌ری  
 و شوپشه یه‌ک له دوا‌ی یه‌که‌کانی کوردستان بووه...  
 سروشتی هه‌له‌بجه زۆر جوانه و پرپه له باخ و باخچه و دارستان و  
 کانی و که‌م به‌هار هه‌یه، له جوانی و قه‌شه‌نگی و په‌نگینی و هیمنی  
 بگاته به‌هاری هه‌له‌بجه. ئه‌گه‌ر هه‌له‌بجه‌یه‌ک خاوه‌ن ئه‌م میژووه بی‌ت،  
 ئه‌وه‌نده پۆشنبیر و کوردپه‌روه‌ری تیدابیت و به‌م جو‌ره جوان و  
 قه‌شه‌نگ بی‌ت، بی‌گومان ده‌بی‌ت با‌جی ئه‌مانه و ئه‌و هه‌موو کاره‌سات و  
 مه‌رگه‌ساتانه‌ی کوردستانی دابیت.. هه‌له‌بجه کۆمه‌ل‌ی زامی له د‌ل‌دا  
 هه‌یه و نا‌کر‌ی فه‌رامۆشیان بکه‌ین، دوا‌یین کاره‌ساتیش شه‌هیدکردنی  
 ئه‌و شاره‌یه، که له پۆژی (١٩٨٨/٣/١٦) ز له بۆردومان‌یک‌ی در‌پ‌دانه‌ی  
 که‌م وینه (کیمیاباران) کرا و زیاتر له (پینچ) هه‌زار مرۆفی بی‌تاوان،  
 به‌مندال و ژن و پیر و گه‌نجه‌وه شه‌هید کران و زیاتر له (ده) هه‌زار  
 بریندارو (ده‌یان) هه‌زاریش ده‌ربه‌ده‌ربوون و شاره‌که خاپوور کراو،  
 ژینگه‌شی پیس بوو.. بۆیه له‌و پۆژه‌وه تا‌کو ئیستا ئه‌م شاره به  
 هه‌له‌بجه‌ی شه‌هیدو (هیرۆشیما) ی کوردستان نا‌ونراوه.  
 هه‌له‌بجه شه‌هید بوو، به‌لام ده‌بی‌ت ئه‌وه‌ش بزانی‌ن، که مه‌رگی ئه‌و شاره  
 بووه مایه‌ی سه‌رفرازی گه‌له‌که‌مان و وه‌ک نا‌سنامه‌یه‌کی جیهانی کوردی  
 به‌هه‌موو لایه‌کی جیهان نا‌ساند.



## واتای وشه کان

| وشه              | واتا                           |
|------------------|--------------------------------|
| قه شهنگ          | : جوان، جان                    |
| زام              | : برین                         |
| فهراموښیان بکهین | : وان ژبیر کهین                |
| دهربه دهر بوون   | : مشه ختی بوون                 |
| خاپوور کرا       | : هاته کاڅل کرن، هات ویران کرن |
| هیروښیما         | : شاریکه له ولاتی ژاپوون.      |

## راهینان (۱)

- ئەم بۆشاییانە ی خوارەووە بە وشە ی گونجاو پر بکەووە:
۱. هەلەبجە تەنھا (شازدە) کیلۆمەتر لە سنووری ..... دوورە.
  ۲. لە کیمیا بارانکردنی هەلەبجە زیاتر لە ..... هەزار مڕۆقی بێتاوان شەهید کران.
  ۳. هەلەبجە لە رۆژی ۱۶ ی ..... (۱۹۸۸) کیمیا بارانکرا.
  ۴. هەلەبجە وەک ناسنامەیەکی جیهانیی ..... بە هەموو لایەکی جیهان ناساند.



## راهینان (۲)

- نیشانه‌ی (✓) له به‌رده‌م رسته‌ی راست نیشانه‌ی (X) له به‌رده‌م رسته‌ی هه‌له له‌مانه‌ی خواره‌وه دابنئ:
۱. کیمیا بارانی هه‌له‌بجه له سالی ۱۹۸۹ روویدا.
  ۲. هه‌له‌بجه ده‌که‌ویته باشووری پوژئاوای شاری سلیمانی.
  ۳. به‌هۆی کیمیا بارانه‌وه ژینگه‌ی هه‌له‌بجه و ده‌وربه‌ری پیس بووه.
  ۴. حکومه‌تی هه‌ریمی کوردستان گرنگیه‌کی زۆر به‌ئاوه‌دانکردنه‌وه‌ی هه‌له‌بجه ده‌دات.

## چالاک‌کی (۱)

قوتابی خۆشه‌ویست: له سالی (۱۹۸۸) ی زایینیدا، بیجگه له هه‌له‌بجه، چه‌ند شوینیکی دیکه‌ی کوردستان کیمیا بارانکرا، ناوی هه‌ندی له‌و شوینانه بنووسه، ئه‌گه‌ر پیویست بوو با مامۆستا یارمه‌تیت بدات.

## چالاکی (۲)

مەرد مەردانە

خویندکاری ئازیز: تۆش ئەم پەیقانەى خوارەوہ وەکو نمونەکەى  
پیشوو لیبکە:

ژن .....

کچ .....

کور .....

ژیر .....

بیباک .....

## چالاکی (۳)

بە کورتى مامۆستا باسیکی هیروشیماى یابان بۆ قوتابییان بکات،  
کە چۆن لە ساڵى ۱۹۴۵ى زاینیدا بە بۆمبى ئەتۆم لییدراو ویران  
کرا، بەرارودیشى بکات بە کیمیا بارانەکەى هەلەبجە لە ساڵى  
(۱۹۸۸)ى زاینیدا.

## نه جمه دین مه لا



نه جمه دین مه لا کوږی مه لا غه فووری کوږی عه لی به پشتاوپشت ده چنه وه سهر میره کانی پیرخدری شاهو، له سالی ۱۸۹۸ز هاتوته دنیاوه. چل سال خزمه تی ئه ده بی کوردی کردوه، له پوژنامه ی (ژین) چنده ها چیروکی بو مندالان نویسه و چنده ها چیروکی بیگانه شی کردوه به زمانی کوردی، ئه مه جگه له هه ولدانی بو ناسینی شاعیره به ناوبه نگه کانمان.

نه جمه دین مه لا دوژمنی نه خوینده واری بووه، بو نه هیشتنی نه خوینده واری زور هه ولیداوه و بو ئه م مه به سته قوتابخانه یه کی بچووکی له سلیمانی له سهر شه قامی سابونکه ران به ناوی (قوتابخانه ی که شتی نوح) هوه دامه زرانده وه، دژی نه خوینده واری دهستی به خه باتیکی بیوچان کرد له ماوه ی چل سالدا نزیکه ی هه وت هه زار که سی له چنگ نه خوینده واری پرزگار کرد. ئامانجی ئه وه بوو، به هوی ئه م قوتابخانه یه وه ههستی نه ته وایه تی بخاته میشکی خویندکاران، ماموستا ئه لفبییه کی تایبه تی بو خوی دانابوو، پینووسی نوی فیرده کردن. پیزی قوتابیانی ده گرت و

دلیکی فراوانی هه‌بوو، گرنگی دابووو خوشنوووسین.  
ئەم مامۆستا دڵسۆزە خۆبەخشە لە پۆژی ۲۳ / مانگی نیسان/ی سالی  
۱۹۶۲ کۆچی دوايي کردوو، لەسەر راسپاردەي خۆي لەسەر لوتکەي  
چيای ئەزەر نێژراو، بۆ ئەمە‌کدانە‌و‌ەي پۆلي ئەو مامۆستا مەزە لە  
شاري سلیماني قوتابخانە‌یە‌ک لە گەرە‌کی بە‌ختياري بە‌ناوي قوتابخانە‌ي  
(نە‌جمە‌دين مە‌لا)و‌ە ناو‌نراو‌ە .

### راهيان

- ئەم بۆشاييانە بە ناويکي گونجاو پ‌ر بکە‌و‌ە :
۱. پ‌ۆژنامە‌ي (ژين) لە شاري ..... دەر‌دە‌چوو .  
(هە‌ولي‌ر، کەرکوک، سلیماني)
  ۲. مامۆستا نە‌جمە‌دين مە‌لا قوتابخانە‌ي ..... دامە‌زراند بۆ  
نە‌ه‌يشتنی نە‌خويندە‌واري .  
(ئامادە‌يي، کە‌شتي نوح، دواناوە‌ندی)
  ۳. لە‌سەر راسپاردە‌ي خۆي لە‌سەر لوتکە‌ي چيای .....  
نێژراو‌ە .

( هە‌مرين، نە‌زەر، گەرە‌، هە‌نگورد )

## دار و داربر \*



مندالە خوښەويستەکان: پوژيک له نيو دارستاندا دار و داربريک گفتوگويان بوو، منيش گويم ليگرتن تاكو بزائم به چي دهگات، تاكو بۆ نيوه ي بگيرمهوه. فهرموون نيوه و گفتوگوويهكه.

- دار: (به توورپهيهوه، بهغهمباريهوه) ديسان هاتييهوه، تو چهند بي بهزهيي، دويني قهدي هاوپيهكه مت بري، ئيمپوش دتهوي من بكوژي! ئه ي نازانيت چهدين ساله رهگ دادهكوتم، تاكو خزمهتي نيوه ي مروف بكه م، بهلام به داخهوه، چهند داربريكي وهك تو بي ويزدان نايه لن خزمهتي مروف بكه م.

- داربر: (به توورپه ي و پيكه نينهوه) بۆ خزمهتي چيت كردوه؟ تو هه ر بۆ سووتاندن و برينهوه باشي، من له مالي خوم و توش له م چيا و چوله پيم ناليي چ سوديكت بۆ من هه بووه؟

- دار: ئاي كه ده بهنگيت، چون سودم نيه؟! ئه ي تو و هه موو مروقه كان به روبووم و ميوه به تامه كانى من ناخون؟ ئه ي كه بۆ سهيران پوو له و دهشت و دۆله دهكەن، له ژير سي به ره كه م پشونادهن؟ ئه ي هه ر من نيم له گه ل گول و گژوگيائى هاوپيم به هار ده پازينيه وه و دلي مروف خوش دهكهين.

\* سهلاح سهعدي - له گوفاري ژينوار ژماره (١) وهرگيراه



- دارپر: قسه کانت ته واو؟

- دار: نه خیر سودیکى دیکه م نه وهیه، که جه نابت دووهم ئوکسیدی کاربۆن دروست ده کهیت، جا چ به ئۆتۆمبیلله کهت بیت، یان به هوی ئاگری چیشیت لینان و دووکه لى جگه ره کهت، من به خیرایى ئه م دووهم ئوکسیده پیسه هه لده مژم و ئوکسجینی پاکت ده ده می.

- دارپر: عه یبه تۆ کاتى چاکه یه ک ده کهیت، به چاوانمی داده یته وه.

- دار: من هه رگیز باسی چاکه کانی خۆم ناکه م، چونکه من چه ندین ساله خزمه تی ئه م ولاته ده کهم، چاوه پروانی سوپاس کردنیش نه بووم. به لام تۆ له وه ته ی هه ی جگه له زیان هیچ سودیکى دیکه ت نه بووه خۆ ئه و رۆژه ی قه دی دار هه نجیری هاوړیمت برپه وه، هاتیه ژیر سیبه ره کهم و هه سایه وه ویستم لقیکی گه وره ی خۆمت به سه ر سه ردا به رده مه وه، به لام دلّم نه هات، چونکه تۆ له ژیر سیبه ری من هه ساویته وه.

- دارپر: (پاش نه وه ی له برینی داره که په شیمان ده بیته وه و ته وره که ی فری ده دات و ده لیت مه رج بیت ئیدی دار نه بړم، له جیاتى هه ر داریک که من بریومه ته وه، نه مامیک بچینم و خۆم بۆ ئاودانیان ته رخان بکه م).



## واتای وشهكان

| <u>وشه</u> | <u>واتا</u>       |
|------------|-------------------|
| غه مباری   | : دلته نگی        |
| ده به ننگ  | : نه زان و نه فام |
| پشودان     | : چه وانه وه      |

## راهینان

وه لآمی ئەم پرسیارانه بده ره وه:

۱. ئایا دۆستایه تی له نیوان دارو داربردای هه یه ؟
۲. زیانه کانی داربرپینه وه چیه ؟
۳. سودی دار بو مروق چیه ؟
۴. سودی دار بو ژینگه چیه ؟

## چالاکی (۱)

وہ لامي ئه مانه ی خواره وه بده وه:

۱. ناوی چه ند داریکی به ردار و بیبه ر بنووسه .
۲. جیاوازی داری به ردار و داری بیبه ر چییه ؟
۳. داربره که له کۆتای برپاری چی دا؟

## چالاکی (۲)

دهتوانن له سه ر گرنگی دار له ژیان و ژینگه ی مروّقا بدوین .

## دارشتن

چه ند دیڕیک له سه ر ئه م په نده بنووسه .  
(هه ر ده وه نه ده بیّت به دار)

## ژینگه



ژینگه ی ئیمه ی مرؤف ئه و شوینه دهگریته وه که لیی دهژین . ئه و شتانه ش که له دهوړوبه رمان هه ن و کاریگه رییان به سهر ژیاڼه وه هه یه، وهکو: ئاو، ههوا، خاک، پیسبوونی ژینگه کار دهکاته سهر ته ندروستی ژیاڼی مرؤف و گیاندارانیش، که مته رخه می کردن له فریدانی زبل و خاشاک و پاشماوه کان له کولان و گوړه پان و شه قامه کان و نا شیرینکردن و پیسکردنی پووی دیواره کان به تاییه تی له قوتابخانه و باژیر و شوینه گشتیه کان و بایه خدان به باخچه و دارودره خت و زوړبوونی دهنگی بهرز و ژاوه ژاوه له شوینه گشتیه کان و دوکه لی ئوتومبیل و کارگه و جگهره و گه لی شتی دیکه ش، ئه مانه هه موو هوکارن بو ئه وه ی ژینگه ی جوانی شاری ولاته که مان پیسبکه ن .

پیویسته ئیوه ی نازیز شان به شانی گه وره کان هه ولبدن، که ژینگه پاک و خاوین پابگرن . سهره تا له مال و قوتابخانه چوارده وری خوتانه وه دهست پیبکه ن و ده بیت دلسوژ و خه م خوړی ژینگه که مان بین .

ههست به بهرپرسیاریه تی بکهین، له مال و قوتابخانه و کۆلان و سهیرانگه و شهقامهکان و خۆمان دوور بخهینهوه له هه موو جوړه کاروکردهوهیهک، که دهبیته هۆی پیسبوونی ژینگه، چونکه خاوینی ژینگه و جوانیهکهی، دلسۆزی هاوولاتیان دهردهخات.

## واتای وشهکان

| وشه            | واتا                          |
|----------------|-------------------------------|
| تەندروستی :    | ساخله می                      |
| که مته رخه م : | پشتگوئی خستن، بایه خ پینه دان |
| ژاوه ژاوه :    | دهنگه دهنگ                    |
| پاکژ :         | خاوینی                        |

## راهینان

- ئهم بۆشاییانه ی خوارهوه به وشهیهکی گونجاو پر بکه رهوه:
۱. ژینگه ئه و شوینه دهگریته وه .....
  ۲. .... دهبنه هۆی پیسبوونی ژینگه .
  ۳. پیویسته له سه زمان ..... ژینگه بیاریزین .
  ۴. نابیت له شوینه گشتیهکان ..... چونکه ژینگه پیس دهکات .

## کۆترو پراوکه‌ر



کۆتریکی جوانی خال و مل نه‌خشین  
په‌ر و پۆشین و قاچ و قول په‌نگین

هیلانه‌یه‌کی گه‌رمکرد به‌تووک  
پووشی بۆ هینا به‌نووکی ده‌نووک

له‌سه‌ر داریکی به‌رزی گه‌لادار  
هیلانه و هیلکه و خوی تیدا‌دا‌ه‌شار

دوو هیلکه‌ی کردو کۆتر که‌وته‌کری  
پشتیوانی بوو دارستانی چـ

پۆژی پراوکه‌ری بۆ پاو و شکار  
وردورد ده‌گه‌را بندار به‌بندار

مه‌لیکی نه‌دی پراوکه‌ر لـه‌پاوا  
وه‌خت بوو لیالیی بی به‌سه‌ر چاوا

ملی پیگه‌ی گرت زۆر به‌داماوی  
به‌وات بۆ مال و بی که‌لکه‌پاوی



کۆتر نه فامبوو بئ عه قل و که مال  
به رزی کرده وه ملی پر له خال

نه زانین، بـرا، دهرده بۆ هه مووان  
دهردی، دهردی سهخت، دهردی بیده رمان؟!

خۆت پزگار بـکه زوو له نه زانین  
هه تا تووش نه بیت، وهک کۆتری نه خشین

کۆتر دهسـتیکرد به حاقو حاقو  
پاوکه رو پاوی هیـچ له بیر نه بوو

پاوکه ره به دهنگی کۆتـر دلخۆش بوو  
هیلاکی پیگهی لا فه رامـۆش بوو

شیخ سهلام

شیخ سهلام کورپی شیخ نهحمه د، کورپی شیخ عه بدولکه ریمه سالێ ۱۸۹۲ ز له گوندی عازهبان، هاتۆته دنیاوه،  
له چوار سالیییه وه خراوته بهر خویندن ۱۹۵۹ ز کۆچی دواپی کردوه و له گردی سه یوان له سولیمانی نیژراوه .



## واتای وشهکان

| <u>وشه</u> | <u>واتا</u>                         |
|------------|-------------------------------------|
| نه خشین    | : رازاوه، جوان، نه خشاو             |
| تووک       | : ورده په په نه رمه ی بالدار        |
| حه شار     | : په نا، پاسار، شوینی خو مه لاسدانه |
| که وته کړ  | : کورک بوو، کړکه وت                 |
| ړاو        | : شکار                              |
| فه راموش   | : له بیرکردن                        |

## راهینان

دهنگی مهل و بالنده، هر یه که ناوی خو ی هه یه، که واته وشه ی گونجاوی ئه مبه ر و ئه و به ر به یه ک بگه یه نه، بو ئه وه ی واتایه کی ته واو ببه خشن.

| <u>دهنگ</u> | <u>گیانله بهر</u> |
|-------------|-------------------|
| قاسپه قاسپی | کوتر              |
| گمه گمی     | که و              |
| چریکه چریکی | که له شیر         |
| گار ه گاری  | بولبول            |
| قووقه قووقی | مریشک             |
| قیپه ی      | قه ل              |

## کاغزو چاپکاری



مرۆف پیش ههزاران سال بهر له دایکبوونی ههزرتی عیساوه دهزانیته بنووسیت، نووسین به چهند قوناغیکدا تیپهپیوه، ههر قوناغهی ماوهیهکی دوور دریژی خایاندووه، مرۆف نووسینهکانی لهسهه تاته قوپی زل نهخش دهکرد و پاشان تاته قوپهکانی وشکدهکردنهوه و ههلیدهگرتن.

بهمجوره وردهورده ئهم تاته قوپانهی کۆدهکردهوه و پهپتوک و پهپتوکخانهی لپیپکهوه دهنه.

پهپتوکخانهی ئاشوور پانیپال له دۆلی دووزیدا (میزوپوتامیا) دا یهکهمین پهپتوکخانه بوو، که میژوو به خویهوه دیتبیت.

ههزار سالیکی بهر له دایکبوونی عیسا، میسرییهکان گهلاهی (پوزهل) یان دۆزییهوه و بینیان، که دهگونجیت لهسهه بنووسریت، هاتن بابۆله پهرهیان لیڊروست دهکرد، که له کاغزه دهچوو.

ههر له وهسهردهمهش پۆمانییهکان و یۆنانییهکان له تهختهی مۆم سواغدراو دا دهیاننووسی و پیستی ئاژهلیان بهکاردههینا، بهلام کاغزه له ولاتی چینیهوه پهیدا بوو، پاش به دیلگرتنی چهند کریکاریکی کارگهی دروستکردنی کاغزه له شهردا، دروستکردنی کاغزه گهیشته شاری سهمهههقهند و پاش

ماوهیه ک گه‌یشته به‌غداو دیمه‌شق .  
له‌دوای سالانی (۱۱۹۰) ز گه‌یشته فه‌ره‌نساو هه‌ندیک له ولاتانی  
ئه‌وروپا. دروستکردنی کاغه‌ز بووه هۆی ئه‌وه‌ی، که‌واز له به‌کاره‌یانی  
تاته‌قور و پیستی ئاژه‌ل و ته‌خته‌ی سواغ‌دراو به مۆم به‌یتریت، له  
نووسیندا، چونکه کاغه‌ز به‌کاره‌یانی ئاسانترو باشت‌ره و هه‌لگرتنی  
له نووسین له بارتره .

سه‌ره‌تای سه‌ره‌له‌دانی له‌دایک‌بوونی چاپ له‌لایه‌ن چینیه‌کانه‌وه  
بووه، که‌چاپیان له‌سه‌ر ته‌خته‌ داه‌یئا و پیتیان له‌دارتاشی و له‌قور  
دروستکرد و توانیان له‌شوینی‌که‌وه بو جیگه‌یه‌کی دیکه‌ی به‌ن  
و چاپی پیبکه‌ن .

به‌لام چونکه زمانی چینی گرانه و پیته‌کانی زۆرن، هۆکاریکی ریگر  
بوون له‌به‌رده‌م بلا‌وبوونه‌ویدا .

تا سه‌ده‌ی پانزه‌یه‌می زایین، ئه‌وه‌بوو ( گوته‌نبه‌رگ ) ی ئه‌لمانی  
له‌سالی (۱۴۴۰ز) توانی پیتی چاپ بدۆزیته‌وه، بو چاپکردن و  
پاشانیش مه‌کینه‌ی چاپی دروستکرد و په‌رتوکی ئینجیلی پیروزی  
پی له‌چاپ دا. ئه‌م ده‌ستکه‌وته مه‌زنه له‌ماوه‌یه‌کی که‌م به‌جیهان  
بلا‌وبووه‌وه و له‌هه‌ر لایه‌ک گه‌لیک ده‌ستکاری به‌خۆوه‌دی و په‌ره‌ی  
پیدا. ئه‌م‌پۆ به‌هۆی پیشکه‌وتنی زانست و زانیارییه‌وه توانراوه،  
مه‌کینه‌ی چاپی و دروست بکریت، که‌له‌ماوه‌یه‌کی زۆر که‌مدا  
به‌هه‌زاره‌ها لاپه‌ره به‌جوانترین وینه و به‌نیگار و نووسینه‌وه له‌سه‌ر  
خاوینترین و ناسکترین جوړی کاغه‌ز به‌چاپ بگه‌یه‌نیت.

دياره ئادەمىزاد و تواناي بىر كرده وه و وردبونه وهى، نووسىنى له سهر  
تاته قورپه وه گه يانده نويترين ئامپىرى چاپكردن و چاكترين جورى كاغهز.

## واتاي وشهكان

| <u>وشه</u> | <u>واتا</u>         |
|------------|---------------------|
| چاپكارى    | : كارى چاپ، چاپمهنى |
| تاته قورپ  | : خسته قورپى گه وره |
| بابۆله     | : لولكراو           |
| له بار     | : گونجاو            |

## راهینان

- وه لامي ئەم پرسىارانەى خوارەوه بدهوه:
۱. په پرتوكانه له كوڼدا چوڼ پيځهاتووه؟
  ۲. يه كه م په پرتوكانه له ميژوودا كامه بووه؟
  ۳. ئايا نووسين هه رله سه ره تاوه به م شيوه يه ئيستا بووه؟
  ۴. كي گه لاي پوزه لي بو نووسين به كارهيئا؟
  ۵. ئاده ميزاد به تواناي بيركردنه وه و وردبوونه وه گه يشته چي؟

## دارشتن

چه ند ديрик له سه ر(په پرتوكانه) بنووسه.

## نەۋرۆز



نەۋرۆزە گەلى ئارى  
پوژا ئازادىيى ھەلات  
بيست و ئىككى ئادارى  
جەژن و سەرسال بون خەلات  
باپىرى مەزنى ئارى  
ئەوى كاۋەيى ئاسنگەر  
پوژا گەشا ئازادىيى  
ژتاريا شەقى ئىنسادەر  
ئاگر ھەلكرن سەرىت چيا  
ل سەربان سەرىت پى يا  
گونىد باژار و كولانا  
گەل كەتن شاھى دىلانا  
(شەعبان سلیمان)

ناۋى شەعبان سلیمان مەحمودە لە سالى (۱۹۶۵) ز لە گوندى (ئۆرە) دەڤەرى بەروارى بالا لەدايك بوو.  
دەرچووى كۆليژى شەرىعەيە خاۋەنى چەندىن ھۆنراۋەى دىلارى و نىشتان پەرۋەرىيە،



## ناوهرۆک

| لایه پره | ژ بابەت                               |
|----------|---------------------------------------|
| ۳        | ۱. پێشه‌کی<br><b>به‌شی رێزمان</b>     |
| ۶        | ۲. پسته                               |
| ۱۱       | ۳. جوهره‌کانی پسته                    |
| ۱۶       | ۴. پسته (نیهاد - کار)                 |
| ۱۹       | ۵. پسته (بکه‌ر - کار)                 |
| ۲۲       | ۶. ته‌واوکه‌ر                         |
| ۲۵       | ۷. کار                                |
| ۲۸       | ۸. ده‌مه‌کانی کار - ئ کارێ پابه‌ردوو  |
| ۳۱       | ۹. ده‌مه‌کانی کار - ب کارێ پانه‌بردوو |
| ۳۴       | ۱۰. کاری داخوازی                      |
| ۳۷       | ۱۱. کاری تینه‌په‌ر و کاری تیپه‌ر      |
| ۴۱       | ۱۲. جیناوی که‌سی سه‌ربه‌خۆ            |
| ۴۴       | ۱۳. جیناوی که‌سی لکاو - کۆمه‌لی (۱)   |
| ۴۸       | ۱۴. جیناوی که‌سی لکاو - کۆمه‌لی (۲)   |
| ۵۱       | ۱۵. راهینانی گشتی                     |

۵۴

۵۵

۵۸

۵۹

۶۱

۶۵

۷۱

۷۵

۷۷

۷۹

۸۳

۸۷

۹۱

۹۵

۹۷

۱۰۰

۱۰۳

۱۰۷

۱۰۸

۱۱۳

**بەشى ھۆنراۋە و خويندەنەۋە**

خۆشەويىستى و تەبايى

ناسنامەى نەتەۋە

بەيان (ھۆنراۋە)

خەلاتەكانى تۆبلى

مەلامستەفای بارزانى

پەرتوكىك باسى خۆى دەكات

كەچا كورد (ھۆنراۋە)

جوانى

پۆژنامەگەرى كوردى

ماسىيە بچكۆلەكە

تۆفيق ۋەھبى

كۆمپيوتەر

سەدەى زانست (ھۆنراۋە)

لەيلا قاسم

شەرفخانى بەدلىسى

رېنمايەكانى ھاتوچۆ

تەپلى (ھۆنراۋە)

ھەلەبجەى شەھىد

نەجمەدىن مەلا

لاپهړه

بابهت

۱۱۵

دار و دارپر

۱۱۹

ژینگه

۱۲۱

کوټرو پاوکه ر (هونراوه)

۱۲۴

کاغه ز و چاپکاری

۱۲۸

نه ورؤز (هونراوه)

[illegible]